

Edition 02.2021

Standard

MADE IN GREEN by OEKO-TEX®

OEKO-TEX® - Internationale Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textil- und Lederökologie
OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology



MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Standard

MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Standard

Inhalt

Contents

- 1 Zweck
- 2 Anwendbarkeit MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
- 2.1 Anforderungen und Kriterien: B2C (Endprodukte, die Verbraucher im Einzelhandel erwerben können)
- 2.2 Anforderungen und Kriterien: B2B (Zwischenprodukte, die an Unternehmen innerhalb der Lieferkette verkauft werden)
- 3 Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
- 3.1 Inhalt und Aussage
- 3.2 Lizenzierung (Marke)
- 3.3 Markennutzung
- 4 Verfahren für den Erwerb des MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Labels
- 4.1 Allgemeine Bedingungen
- 4.2 Die myOEKO-TEX® Plattform
- 4.3 Der MADE IN GREEN Prozess
- 5 Rechtliche Grundlagen
- 5.1 Grundlage für MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
- 5.2 Benutzung der Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
- 5.3 OEKO-TEX® Qualitätssicherung
- 5.4 Gültigkeit des MADE IN GREEN Labels

- 1 Purpose
- 2 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® applicability
- 2.1 Requirements and criteria: B2C (finished products that consumers can buy at retailers)
- 2.2 Requirements and criteria: B2B (semi-finished products sold to companies within the supply chain)
- 3 MADE IN GREEN by OEKO-TEX® trademark
- 3.1 Content and statement
- 3.2 Licensing (trademark)
- 3.3 Trademark use
- 4 Procedure for obtaining the MADE IN GREEN by OEKO-TEX® label
- 4.1 General conditions
- 4.2 The myOEKO-TEX® platform
- 4.3 The MADE IN GREEN Process
- 5 Basis of legal relationship
- 5.1 Basis for MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
- 5.2 Use of the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
- 5.3 OEKO-TEX® Quality Assurance
- 5.4 Validity of the MADE IN GREEN label

Anhänge

Annexes

- 1 OEKO-TEX® Institute
- 2 Kennzeichnung
- 3 Vorschriften zur Verifizierung und Verwendung eines Labels durch Dritte
- 4 MADE IN GREEN Umsetzungsbeispiele
- 5 Begriffe und Definitionen
- I Konformitätserklärung
- II Allgemeine Nutzungsbedingungen (ANB) & Verhaltenskodex (CoC)

- 1 OEKO-TEX® Institutes
- 2 Labelling
- 3 Requirements for verification and use of a label by third parties
- 4 MADE IN GREEN implementation examples
- 5 Terms and definitions
- I Declaration of Conformity
- II Terms of Use & Code of Conduct

Impressum

Medieninhaber und Herausgeber

OEKO-TEX® Service GmbH
Genferstrasse 23
CH-8002 Zürich

Erscheinungsort

Zürich (Schweiz)

Verlag+Druck

Eigenvervielfältigung

Ausgabe: 02.2021

Impressum

Media owner and publisher

OEKO-TEX® Service Ltd.
Genferstrasse 23
CH-8002 Zurich

Place of origin

Zurich (Switzerland)

Printing

Own copy system

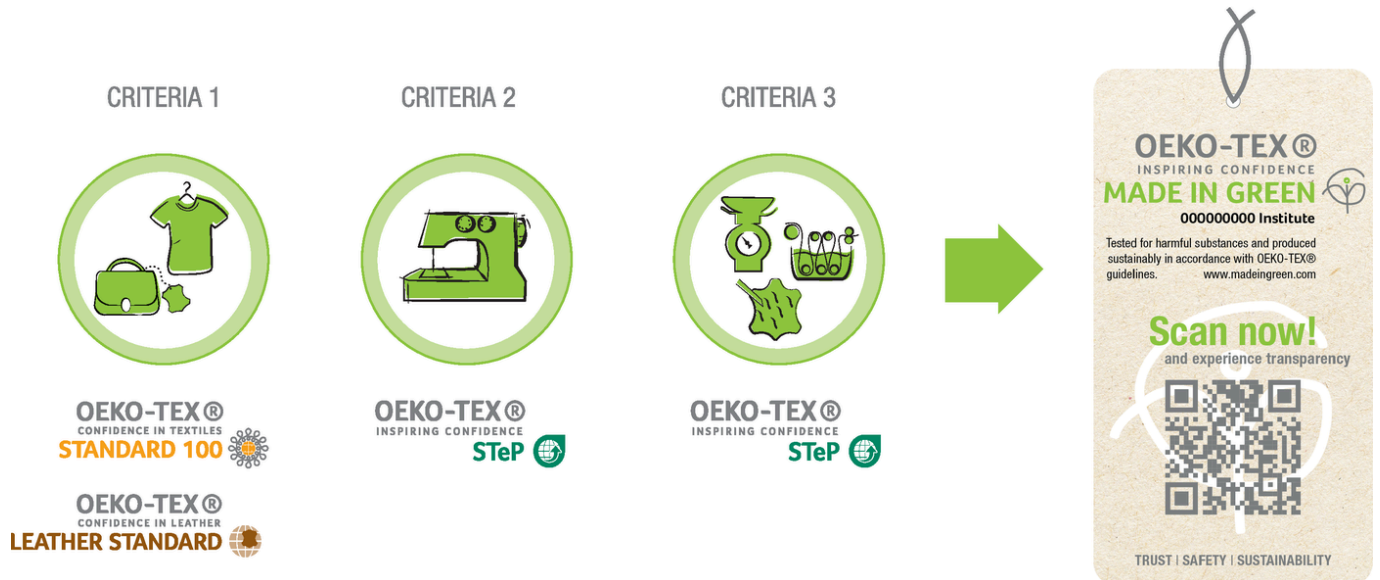
Edition: 02.2021

1 Zweck	Purpose
<p>Der MADE IN GREEN Standard gehört zu den von der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textil- und Lederökologie, vertreten durch die OEKO-TEX® Service GmbH (OEKO-TEX®), angebotenen Prüfungen, Zertifizierungen und Lizenzierungen (OEKO-TEX® Produkte). Nähere Informationen zum Produktportfolio sowie eine Liste der von OEKO-TEX® zugelassenen Institute (Institut) gemäß Anhang 1 OEKO-TEX® Institute befinden sich auf der OEKO-TEX® Webseite (www.oeko-tex.com).</p> <p>Der MADE IN GREEN Standard ist ein normatives Dokument, in welchem die Bedingungen für die Erlangung des MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Labels (MADE IN GREEN) festgelegt werden. Ergänzend gelten die für alle OEKO-TEX® Produkte (Standards) geltenden Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) gemäss Anhang II.</p> <p>Das Ziel von MADE IN GREEN ist es die Nachverfolgbarkeit von Produkten zu gewährleisten. Diese sollen gemäß den OEKO-TEX® Richtlinien auf Schadstoffe getestet und nachhaltig, d.h. umweltfreundlich und sozial verantwortlich, produziert sein. Dafür ist die Transparenz aller Textil- und Lederherstellungsprozesse innerhalb eines Liefernetzwerks erforderlich. Darüber hinaus müssen die Betriebsstätten oder Materialien, die in der Produktion eingesetzt werden, nach OEKO-TEX® zertifiziert sein. Die Zertifizierung für Textilien ist STANDARD 100 by OEKO-TEX® (STANDARD 100). Die Zertifizierung für Leder ist LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (LEATHER STANDARD). Die Zertifizierung für Textil- und Lederbetriebsstätten ist STeP by OEKO-TEX® (STeP).</p> <p>Indem die Lieferketten transparent gestaltet werden, fördert MADE IN GREEN Transparenz und schafft ein Kommunikationsmittel, um Verbraucher und andere Stakeholder-Gruppen glaubwürdig über verantwortliches Handeln zu informieren.</p> <p>Dieses Dokument unterliegt einer regelmässigen Aktualisierung. Seine aktuelle Version kann unter www.oeko-tex.com abgerufen werden.</p>	<p>The MADE IN GREEN Standard belongs to the testing, certification and licensing (OEKO-TEX® products) offered by the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology, represented by OEKO-TEX® Service GmbH (OEKO-TEX®). Further information on the product portfolio and a list of the institutes approved by OEKO-TEX® (Institute) according to Annex 1 OEKO-TEX® Institutes can be found on the OEKO-TEX® website (www.oeko-tex.com).</p> <p>The MADE IN GREEN Standard is a normative document in which the conditions for obtaining the MADE IN GREEN by OEKO-TEX® label (MADE IN GREEN) are specified. The applicable Terms of Use (ToU) for all OEKO-TEX® products (standards) as defined in Annex II also apply.</p> <p>The objective of MADE IN GREEN is to provide product traceability. According to the OEKO-TEX® guidelines, these products should be tested for harmful substances and produced in a sustainable manner, i.e. in an environmentally friendly and socially responsible manner. This requires the transparency of all textile and leather production processes within a supply chain. In addition, the production facilities or materials used in production must be certified by OEKO-TEX®. The certification for textiles is STANDARD 100 by OEKO-TEX® (STANDARD 100). The certification for leather is LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (LEATHER STANDARD). The certification for textile and leather production facilities is STeP by OEKO-TEX® (STeP).</p> <p>By making the supply chains transparent, MADE IN GREEN promotes transparency and creates a means of communication to provide consumers and other stakeholder groups with credible information about responsible action.</p> <p>This document is regularly updated. Its current version can be found at www.oeko-tex.com.</p>
2 Anwendbarkeit MADE IN GREEN by OEKO-TEX®	MADE IN GREEN by OEKO-TEX® applicability
<p>Jedes Unternehmen innerhalb der Textil- und Lederlieferkette kann seine Produkte und Produktlinien mit dem MADE IN GREEN Label versehen. Dies gilt nicht nur für Hersteller, sondern auch für Manipulatoren, Großhändler, Händler und Marken. Diese letzteren können ein MADE IN GREEN Label mit eigener Produkt-ID¹ ausstellen, ohne selbst nach STeP zertifiziert zu sein, vorausgesetzt, sie stellen das besagte Produkt nicht selbst (in Nass- oder chemischen Verfahren und bei der Konfektionierung von Produkten) her und ihre Lieferanten erfüllen die MADE IN GREEN Anforderungen und Kriterien.</p> <p>Dienstleister (z.B. Auftragsfärber) können keine MADE IN GREEN Produkt-IDs ausstellen.</p>	<p>Every qualifying company within the textile and leather supply chain can label its products and product lines with the MADE IN GREEN label. This applies not only to manufacturers, but also to converters, wholesalers, retailers and brands. The latter can issue a MADE IN GREEN label with their own product ID¹ without being certified according to STeP, provided they do not manufacture the said product themselves (in wet or chemical processes and in the making up of products) and their suppliers fulfil the MADE IN GREEN requirements and criteria.</p> <p>Service providers (e.g. commission dyers) cannot issue MADE IN GREEN Product IDs.</p>

¹ Jedes ausgestellte MADE IN GREEN Label verfügt über eine individuelle Produkt-ID. Die Produkt-ID ist gleichzeitig die Lizenznummer für die Nutzung des MADE IN GREEN Labels. Die Produkt-ID, die als Verifizierungsnummer und/oder als QR-Code vorliegt, zeigt, dass das Produkt auf schädliche Substanzen getestet und nachhaltig produziert wurde und sogar, wo es hergestellt wurde. Diese Informationen lassen sich durch Eingabe der Produkt-ID im Label Check www.oeko-tex.com oder Scannen des QR-Codes abrufen.

Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The product ID is also the license number for using the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and sustainably produced and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product number in the label check on www.oeko-tex.com or by scanning the QR code.

2.1 Anforderungen und Kriterien: B2C (Endprodukte, die Verbraucher im Einzelhandel erwerben können) Requirements and criteria: B2C (finished products that consumers can buy at retailers)



Kriterium 1:

Das Produkt muss nach STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® zertifiziert sein.

Kriterium 2:

Alle Konfektionsbetriebe müssen nach STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein.

Kriterium 3:

Bestandteile, die fünf oder mehr Prozent des Gesamtgewichts des Endprodukts ausmachen, sowie mindestens 85% des Gesamtgewichts des Artikels, müssen in einer STeP by OEKO-TEX® zertifizierten Betriebsstätte hergestellt worden sein. Dies betrifft ausschließlich Betriebsstätten mit Nass- / chemischen Prozessen (Nass-Spinnprozesse sind ausgeschlossen). Metall- und Kunststoffzubehör sowie Gummi und Karton werden nicht berücksichtigt.

Kriterium 4:

Die betreffenden Betriebe dieser Wertschöpfungskette müssen sich für die myOEKO-TEX® Plattform und das MADE IN GREEN Dashboard registrieren und diese aktiv nutzen.

Criteria 1:

The product shall be certified according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®.

Criteria 2:

All the making up facilities shall be certified according to STeP by OEKO-TEX®.

Criteria 3:

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by STeP by OEKO-TEX® certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard are not considered.

Criteria 4:

The respective companies in this value chain shall be registered for the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard and actively use it.

2.2 Anforderungen und Kriterien: B2B (Zwischenprodukte, die an Unternehmen innerhalb der Lieferkette verkauft werden) Requirements and criteria: B2B (semi-finished products sold to companies within the supply chain)

Kriterium 1:

Das Produkt muss nach STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® zertifiziert sein.

Kriterium 2:

Alle Konfektionsbetriebe müssen nach STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein.

Kriterium 3:

Bestandteile, die fünf oder mehr Prozent des Gesamtgewichts des Endprodukts ausmachen, sowie mindestens 85% des Gesamtgewichts des Artikels, müssen in einer STeP by OEKO-TEX® zertifizierten Betriebsstätte hergestellt worden sein. Dies betrifft ausschließlich

Criteria 1:

The product shall be certified according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®.

Criteria 2:

All the making up facilities shall be certified according to STeP by OEKO-TEX®.

Criteria 3:

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by STeP by OEKO-TEX® certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (ex-

Betriebsstätten mit Nass- / chemischen Prozessen (Nass-Spinnprozesse sind ausgeschlossen). Metall- und Kunststoffzubehör wird nicht berücksichtigt.

Kriterium 4:

Die betreffenden Betriebe dieser Wertschöpfungskette müssen sich für die myOEKO-TEX® Plattform und das MADE IN GREEN Dashboard registrieren und diese aktiv nutzen.

Kriterium 5: nur für B2B

Der MADE IN GREEN Labelinhaber muss nach STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein. Grosshändler und Manipulanten sind ausgeschlossen, aber das Zwischenprodukt, das sie verkaufen, muss von einem STeP zertifizierten Unternehmen stammen.

cluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories are not considered.

Criteria 4:

The respective companies in this value chain shall be registered for the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard and actively use it.

Criteria 5: for B2B only

The MADE IN GREEN label owner shall be certified according to STeP by OEKO-TEX®. Traders and converters are excluded, but the semi-finished product that they are going to sell must come from a STeP certified company.

3 Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX®	MADE IN GREEN by OEKO-TEX® trademark
3.1 Inhalt und Aussage	Content and statement
<p>Die Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX® ermöglicht ein über die Lieferkette nachverfolgbares Produktlabel für alle Arten von:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Textilien (z.B. Bekleidung, Heimtextilien, Stoffe, Vliesstoffe, Textilezubehör), • Leder (z.B. Bekleidung, fertige und halbfertiges Leder, Lederfaserwerkstoffe, Lederzubehör) <p>Das MADE IN GREEN Label gibt dem Anwender die Gewissheit, dass das Textil- oder Lederprodukt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aus schadstoffgeprüften Materialien, • in umweltfreundlichen Betrieben und • an sicheren und sozialverträglichen Arbeitsplätzen produziert wurde. <p>MADE IN GREEN bietet Transparenz durch die Möglichkeit Lieferketten zu identifizieren, zu vergleichen und zu bewerten. Es kann somit aufgezeigt werden, wo die verschiedenen Phasen der Produktherstellung stattgefunden haben. Jeder mit dem MADE IN GREEN Label ausgezeichnete Artikel kann anhand einer eindeutigen Produkt-ID bzw. eines QR-Codes transparent zurückverfolgt werden. Das Label liefert Informationen darüber, in welchen Produktionsbetrieben entlang der Lieferkette das Textil oder Leder produziert wurde, welcher Produktionsstufe die beteiligten Betriebe angehören und in welchen Ländern die Fertigung stattfand. Partnern im B2B-Geschäft erlaubt diese Transparenz die Bewertung der Lieferkette.</p> <p>Das MADE IN GREEN Label dient als spezielles Kommunikationsmittel für Unternehmen, die ihre verantwortungsvollen Verfahren darstellen, und unterstützt Verbraucher (B2C) bei nachhaltigen Kaufentscheidungen durch schnell abrufbare Informationen.</p> <p>Das MADE IN GREEN Label steht sowohl für die Bereitschaft zu einer nachhaltigen Herstellung von Textilien oder Leder, als auch für eine kontinuierliche Investition in Qualität und Sicherheit in Verbindung mit Nachhaltigkeit entlang der Lieferkette.</p> <p>Mit einer MADE IN GREEN Produkt-ID wird der Nachweis erbracht, dass alle textilen, leder und andere Komponenten (Zubehör) eines Produkts auf Schadstoffe getestet wurden. Dies erfolgt durch die Zertifizierung nach STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. Ausserdem gewährleistet MADE IN GREEN, dass diese Textil- oder Lederprodukte mit nachhaltigen Prozessen unter umwelt-</p>	<p>The MADE IN GREEN by OEKO-TEX® trademark provides a supply chain traceable product label for all kinds of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • textiles (e.g. garments, home textiles, fabrics, nonwovens, textile accessories), • leathers (e.g. garments, finished and semi-finished leathers, leather fiber boards, leather accessories) <p>The MADE IN GREEN label assures the user that the textile or leather product:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is from materials tested for harmful substances, • was produced in environmentally friendly facilities and • safe and socially responsible workplaces. <p>MADE IN GREEN offers transparency through the ability to identify, compare and evaluate supply chains. It can thus be shown where the different stages of product manufacturing have taken place. Each article awarded with the MADE IN GREEN label can be transparently traced by means of a unique product ID or QR code. The label provides information about the production facilities along the supply chain where the textile or leather was produced, which production stage the participating companies belong to and in which countries the production took place. This transparency allows partners in the B2B business to evaluate the supply chain.</p> <p>The MADE IN GREEN label serves as a special means of communication for companies that present their responsible processes and supports consumers (B2C) in making sustainable purchasing decisions by providing information that is quickly accessible.</p> <p>The MADE IN GREEN label stands both for a commitment to sustainable textile or leather production and for continuous investment in quality and safety in conjunction with sustainability along the supply chain.</p> <p>A MADE IN GREEN product ID proves that all textile, leather and other components of a product have been tested for harmful substances. This is done by certification according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. Furthermore, MADE IN GREEN guarantees that these textile or leather products have been manufactured with sustainable processes under environmentally friendly and social-</p>

freundlichen und sozialverträglichen Arbeitsbedingungen hergestellt wurden. Dies erfolgt durch die Zertifizierung nach STeP by OEKO TEX®.

Die **STANDARD 100 by OEKO-TEX® Zertifizierung** ist eine weltweit einheitliche, unabhängige Prüfung und Zertifizierung für textile Roh-, Zwischen- und Endprodukte aller Verarbeitungsstufen sowie verwendeter Zubehörmaterialien. Beispiele für zertifizierbare Artikel sind rohe und gefärbte / veredelte Garne, Gewebe und Gestricke, Zubehör wie Knöpfe, Reißverschlüsse, Nähfäden oder Etiketten sowie konfektionierte Artikel unterschiedlichster Art (Bekleidung aller Art, Heim- und Haustextilien, Bettwäsche, Frottierwaren u.v.m.).

Die strengen Schadstoffprüfungen und der umfangreiche Maßnahmenkatalog des STANDARD 100 umfassen:

- Wichtige gesetzliche Reglementierungen wie z.B. verbotene Azo-Farbstoffe, Pentachlorophenol, Cadmium, Blei (US-CPSIA), etc.
- Zahlreiche gesundheitsbedenkliche Chemikalien, auch wenn sie noch nicht gesetzlich reglementiert sind
- Zahlreiche umweltrelevante Substanzklassen
- Anforderungen der Anhänge XVII und XIV der REACH-Verordnung sowie der ECHA-SVHC-Kandidatenliste (soweit sie nach Einschätzung der OEKO-TEX® Gemeinschaft relevant für die Artikel sind. Als relevant eingestufte Entwicklungen werden bei Updates des Standards und so effektiv wie möglich berücksichtigt).

Die Prüfkriterien und Grenzwerte des STANDARD 100 gehen vielfach deutlich über nationale und international geltende Vorgaben hinaus.

Die geforderten STANDARD 100 Zertifikate müssen zum Zeitpunkt der Labelerstellung gültig sein.²

Im **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** werden die allgemeinen technischen und rechtlichen Bedingungen für die Prüfung und Zertifizierung von Ledermaterialien, Lederfaserwerkstoffe, Felle und Pelze und von mit diesen Materialien gefertigten Produkten nach diesem Standard und für die Lizenzierung und Verwendung der Marke LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® festgelegt. Der LEATHER STANDARD ist anwendbar wenn es sich um ein Lederhalbfabrikat im Sinne der EN 15987 oder um einen Lederfaserwerkstoff handelt; und hierbei für alle Produktionsstufen. Der Standard gilt auch für konfektionierte Artikel, welche mit diesen Materialien hergestellt wurden (z.B. Lederbekleidung, konfektionierte Lederaccessoires). Der LEATHER STANDARD ist auch anwendbar für Polstermaterial aus Leder. Sofern das Lederprodukt (z.B. Lederbekleidung) auch textile und nichttextile (z.B. metallische) Bestandteile enthält, werden für diese Bestandteile die Bedingungen und Kriterien des aktuell gültigen STANDARD 100 angewendet.

STeP by OEKO-TEX® ist ein unabhängiges Zertifizierungssystem für Textil- und Lederhersteller, die ihre Leistungen in Bezug auf nachhaltige Produktionsbedingungen transparent, glaubwürdig und leicht verständlich nach aussen kommunizieren möchten. Die Bewertung erfolgt über Managementsysteme aus den Bereichen Qualität, Chemikalien und Umwelt. Ziel der STeP Zertifizierung ist die dauerhafte Umsetzung von umweltfreundlichen Produktionsprozessen, optimalem

ly responsible working conditions. This is achieved by certification according to STeP by OEKO TEX®.

The **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** certification is a world widely consistent, independent testing and certification for raw, semi-finished, and finished textile products at all processing levels, as well as accessory materials used. Examples of articles that can be certified are raw and dyed / finished yarns, woven and knitted fabrics, accessories, such as buttons, zip fasteners, sewing threads or labels as well as ready-made articles of various types (garments of all types, domestic and household textiles, bed linen, terry products etc.).

On the basis of its comprehensive and strict catalogue of measure, the STANDARD 100 takes account of:

- important legal regulations, such as banned Azo colourants, pentachlorophenol, cadmium, lead (US-CPSIA), etc.
- numerous harmful chemicals, even if they are not yet legally regulated
- numerous also environmentally relevant substance classes
- requirements of Annexes XVII and XIV of the European Chemicals Regulation REACH as well as of the ECHA SVHC Candidate List (insofar as they are assessed by the OEKO-TEX® Association to be relevant for the articles. Developments that are considered to be relevant are taken into account as quickly and effectively as possible through updates to the Standard)

Test criteria and limit values of the STANDARD 100 in many cases go far beyond applicable national and international standards.

The required STANDARD 100 certificates must be valid at the time of label issue.²

The **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** certification defines the general, technical and legal conditions for the testing and certification of leather materials, leather fibre boards, skins and furs and products manufactured with these materials on the basis of the standard and for the licensing and use of the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® trademark. The LEATHER STANDARD is applicable, if the material is leather or rather semi-finished leather in the sense of EN 15987 or leather fibre board; and hereby for all levels of production. The standard is also valid for ready-made articles produced with these materials (e.g. leather clothing, made-up leather accessory products). The LEATHER STANDARD is also applicable for upholstery material made of leather. If the leather product (e.g. leather garment) contains also textile and non-textile (e.g. metallic) components, for these components the conditions and criteria of the latest valid STANDARD 100 are applied.

STeP by OEKO-TEX® is an independent certification system for manufacturers from the textile and leather chain who want to communicate their achievements regarding sustainable production to the public in a transparent, credible and clear manner. The assessment is carried out using management systems from the areas of quality, chemicals and the environment. The aim of the STeP certification is the permanent implementation of environmentally friendly production

² Weitere Informationen zum STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD sind auf www.oeko-tex.com erhältlich.
Further information on STANDARD 100 or LEATHER STANDARD are available at www.oeko-tex.com.

Arbeits- und Gesundheitsschutz und sozialverträglichen Arbeitsbedingungen. Die STeP Zertifizierung bietet eine umfassende Analyse und Bewertung hinsichtlich nachhaltiger Produktionsbedingungen. Diese umfasst die Unterstützung der Betriebsstätten bei der Messung und nachhaltigen Verbesserung ihrer Umweltleistung, Arbeitsschutzleistung und sozialen Verantwortung sowie bei der transparenten Bekanntmachung dieser Punkte gegenüber Industrie und Verbrauchern. Die geforderten STeP by OEKO-TEX® Zertifikate müssen zum Zeitpunkt der Labelerstellung gültig sein.³

processes, optimum work and health protection and socially acceptable working conditions. The STeP certification offers a comprehensive analysis and evaluation of sustainable production conditions. This includes supporting the production facilities in measuring and sustainably improving their environmental performance, work safety performance and social responsibility as well as in transparently making these points known to industry and consumers. The required STeP certificates must be valid at the time of label issue.³

3.2 Lizenzierung (Marke)	Licensing (trademark)
<p>Die Bedingungen für eine Markennutzung (Kennzeichnung) richten sich nach dem MADE IN GREEN Standard und nach den Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) im Anhang II.</p>	<p>The conditions for brand use (labelling) are based on the MADE IN GREEN Standard and the Terms of Use (ToU) in Annex II.</p>
<p>Entsprechend der Bedeutung von MADE IN GREEN ist das MADE IN GREEN Label markenrechtlich umfassend geschützt. MADE IN GREEN ist international als Marke registriert.</p>	<p>In accordance with the meaning of MADE IN GREEN, the MADE IN GREEN label is protected under trademark law. MADE IN GREEN is internationally registered as a trademark.</p>
<p>Zur Verstärkung des Markenschutzes ist nicht nur die MADE IN GREEN Marke als solche, sondern auch die Wortmarke OEKO-TEX® (OEKOTEX, ÖKO-TEX) und verschiedene Gestaltungselemente wie z.B. Logo und Icon geschützt.</p>	<p>To strengthen trademark protection, not only the MADE IN GREEN trademark as such, but also the word-mark OEKO-TEX® (OEKOTEX, ÖKO-TEX) and various design elements such as logo and icon are protected.</p>
<p>Die MADE IN GREEN Marke, einschliesslich aller OEKO-TEX® Marken wie z.B. STANDARD 100 by OEKO-TEX® und STeP by OEKO-TEX®, darf nur verwenden, wer hierzu berechtigt ist.</p>	<p>The MADE IN GREEN trademark, including all OEKO-TEX® trademarks such as STANDARD 100 by OEKO-TEX® and STeP by OEKO-TEX®, shall only be used by those who are authorized to do so.</p>
<p>Voraussetzung einer Lizenzierung ist eine allen Anforderungen genügende Datenerfassung in der myOEKO-TEX® Plattform und dem MADE IN GREEN Dashboard, das Erfüllen aller erforderlichen MADE IN GREEN Kriterien und das Einverständnis mit den Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) und den institutsspezifischen Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB).</p>	<p>Prerequisites for licensing are data collection in the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard in accordance with all requirements, fulfilment of all required MADE IN GREEN criteria and agreement with the Terms of Use (ToU) and the Institute-specific Terms and Conditions.</p>
3.3 Markennutzung	Trademark use
<p>Für die Nutzung der Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX® gelten die in Anhang 2 Kennzeichnung, Anhang 3 Vorschriften zur Verifizierung und Verwendung eines Labels durch Dritte, Anhang 4 MADE IN GREEN Umsetzungsbeispiele und Anhang II Allgemeine Nutzungsbedingungen (ANB) dargestellten Grundsätze und Abbildungen. Die Nutzung der Marke MADE IN GREEN in einer anderen Art und Form oder das Weglassen einzelner Elemente ist ausdrücklich nicht gestattet.</p>	<p>For the use of the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX®, the principles and illustrations set out in Annex 2 Labelling, Annex 3 Requirements for verification and use of a label by third parties, Annex 4 MADE IN GREEN Implementation examples and Annex II Terms of Use (ToU) apply. The use of the MADE IN GREEN trademark in any other way or form or the omission of individual elements is expressly prohibited.</p>
<p>Jede MADE IN GREEN Kennzeichnung hat so zu erfolgen, dass daraus eindeutig hervorgeht, auf welchen Artikel sich die verwendete Produkt-ID bezieht.</p>	<p>Each MADE IN GREEN labelling must be carried out in such a way that it clearly indicates to which article the product ID used refers.</p>
<p>Diese Verpflichtungen sind wesentlich. Ein Verstoß dagegen kann den Entzug der Genehmigung zur Nutzung der Marke MADE IN GREEN zur Folge haben.</p>	<p>These obligations are essential. Violation of these obligations may result in the withdrawal of the permission to use the MADE IN GREEN trademark.</p>
4 Verfahren für den Erwerb des MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Labels	Procedure for obtaining the MADE IN GREEN by OEKO-TEX® label
4.1 Allgemeine Bedingungen	General conditions
<p>Das MADE IN GREEN Label ist nur durch die Verwendung der myOEKO-TEX® Plattform und des MADE IN GREEN Dashboards erhältlich.</p>	<p>The MADE IN GREEN label is only available by using the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard.</p>

³ Weitere Informationen zu STeP sind auf www.oeko-tex.com erhältlich.
 Further information about STeP is available at www.oeko-tex.com.

4.2 Die myOEKO-TEX® Plattform

Die myOEKO-TEX® Plattform dient dem Kunden zur Verwaltung seines OEKO-TEX Produktportfolios, seiner Kundendaten und den Informationen für den OEKO-TEX® Buying Guide.

Die myOEKO-TEX® Plattform ist ein webbasiertes Management-Tool für Produkte und Lieferantennetzwerke, mit dem die Informationen zu Lieferketten auf dem aktuellen Stand gehalten werden können. Um auf das MADE IN GREEN Dashboard zugreifen zu können, muss sich der Antragssteller zuerst über ein Antragsformular unter www.oeko-tex.com registrieren.

Die myOEKO-TEX® Plattform dient als:

- Plattform, die es ermöglicht, die Nachhaltigkeit Ihrer gesamten Lieferkette nachzuverfolgen und zu verwalten. Dabei werden die Anforderungen bezüglich Prozessqualität, Effizienz, Umweltfreundlichkeit und Sozialverträglichkeit erfüllt, die im STeP Standard festgelegt sind. Dieser Prozess basiert auf Leistungskennzahlen (KPIs), die im STeP Standard genannt werden, und kann in der Sektion „Statistik“ dokumentiert und nachverfolgt werden. Die Sektion „Lieferanten & Anfragen“ dient der Erstellung einer Übersicht von Lieferkettennetzwerken, die Unternehmen mit ihren Lieferanten verbinden.
- Tool mit der Möglichkeit, gezielte Vergleiche und Analysen von Lieferanten innerhalb eines Netzwerks auf Grundlage folgender Faktoren durchzuführen: Punktzahl von nach STeP zertifizierten Unternehmen, Leistungskennzahlen und Nachhaltigkeitsfaktoren. Die transparente Anzeige der Leistungskennzahlen dient als Benchmark, der nicht nur den Vergleich von Lieferanten erleichtert, sondern auch dabei hilft, potentielle Risiken in der bestehenden Lieferkette zu identifizieren und zu eliminieren. Die daraus resultierende Visualisierung hilft bei der Auswahl neuer Lieferanten oder bei der Performance-Änderung von vorhandenen Lieferanten.
- Datenbank, die ein Benchmarking und eine statistische Analyse der Lieferkette sowie eine transparente Verwaltung von vorhandenen OEKO-TEX® Zertifikaten (STANDARD 100, LEATHER STANDARD, STeP) inklusive Prüfung der Gültigkeit ermöglicht.

Die myOEKO-TEX® Plattform kann von allen interessierten Unternehmen der Textil- oder Lederindustrie genutzt werden, unabhängig davon, ob sie ein OEKO-TEX® Kunde sind oder nicht. Weitere Informationen zur myOEKO-TEX® Plattform und dem MADE IN GREEN Dashboard sind auf www.oeko-tex.com oder durch Kontaktaufnahme mit einem der OEKO-TEX® Institute (Anhang 1) erhältlich.

4.3 Der MADE IN GREEN Prozess

Der Ablauf zur Beantragung eines MADE IN GREEN Labels erfolgt gemäss der nachfolgenden Darstellung.

The myOEKO-TEX® platform

The myOEKO-TEX® platform serves the customer to manage his OEKO-TEX product portfolio, customer data and Buying Guide information.

The myOEKO-TEX® platform offers a web-based management tool for products and supplier networks that enables supply chain information to be kept up-to-date. In order to access the MADE IN GREEN dashboard, the applicant must first register with an application form under www.oeko-tex.com.

The myOEKO-TEX® platform offers:

- A platform that enables tracking and managing the sustainability of the entire supply chain. It meets the process quality, efficiency, environmental and social requirements set out in the STeP Standard. This process is based on performance indicators (KPIs), which are defined in the STeP Standard, and can be documented and tracked in the section “Statistic”. The use of the section “Suppliers & Requests” results in the creation of an overview of supply chain networks connecting companies with their suppliers.
- Tools with the possibility to carry out targeted comparisons and analyses of suppliers within a network on the basis of the following factors: score of STeP certified companies, performance indicators and sustainability factors. The transparent display of key performance indicators serves as a benchmark that not only facilitates the comparison of suppliers, but also helps to identify and eliminate potential risks in the existing supply chain. The resulting visualization helps to select new suppliers or improve the performance of existing suppliers.
- A database that enables benchmarking and statistical analysis of the supply chain as well as transparent management of existing OEKO-TEX® certificates (STANDARD 100, LEATHER STANDARD, STeP) including validity checks.

The myOEKO-TEX® platform can be used by all interested companies in the textile or leather industry, regardless of whether they are an OEKO-TEX® customer or not. Further information on the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard are available at www.oeko-tex.com or by contacting one of the OEKO-TEX® Institutes (Annex 1).

The MADE IN GREEN Process

The procedure for applying for a MADE IN GREEN label is described in the illustration below.



1	2	3	4	5
APPLICATION	CONNECTION	ARTICLE DEFINITION	LABEL PREPARATION	LABELLING
Application and access to the platform	Supplier search and sending the request to the supplier for confirmation and connection	Definition of the article and its components	Set up, complete and download the MADE IN GREEN label	Label article with MADE IN GREEN label
ANTRAG	VERKNÜPFUNG	ARTIKELDEFINITION	LABELVORBEREITUNG	KENNZEICHNUNG
Antrag und Zugang zur Plattform	Lieferantensuche und Senden der Anfrage an den Lieferanten zur Bestätigung und Verknüpfung	Definieren des Artikels und dessen Komponenten	Erstellung, Vervollständigung und Herunterladen des MADE IN GREEN Labels	Artikel mit dem MADE IN GREEN Label auszeichnen

4.3.1 Antrag Application

Um Zugang zur myOEKO-TEX® Plattform und dem MADE IN GREEN Dashboard zu erhalten, muss der Kunde zunächst das Antragsformular auf www.oeko-tex.com ausfüllen. Mit der Einreichung des Antragsformulars für MADE IN GREEN zusammen mit der Unterzeichnung der ANBs akzeptiert der Antragsteller, dass Administrationskosten vom betreuenden Institut in Rechnung gestellt werden können, wenn zu viel Zeit für die Kundenbetreuung benötigt wird. Die Nutzung der myOEKO-TEX® Plattform und des MADE IN GREEN Dashboards sowie die Ausstellung eines Labels sind kostenlos.

To get access to the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard the customer shall first fill in the application form on www.oeko-tex.com. With the submission of the application form for MADE IN GREEN alongside the signed ToU, the applicant accepts that administration costs can be charged from the supervising institute, if too much time is required for customer support. The use of the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard as well as the label issue are free of charge.

4.3.2 Verknüpfung Connection

Für die Erstellung eines MADE IN GREEN Labels (Produkt-ID) benötigt der Antragsteller Informationen zu seinen Lieferketten. Der Antragsteller kontaktiert die entsprechenden Produktionsstätten / Lieferanten über die myOEKO-TEX® Plattform in der Sektion „Lieferanten & Anfragen“ und fordert die Freigabe deren Daten an. Die angefragten Produktionsstätten / Lieferanten bestimmen, ob und welche Daten der Antragsteller bzw. andere Benutzer der myOEKO-TEX® Plattform sehen können.

In order to create a MADE IN GREEN label (product ID), the applicant needs information about their supply chains. The applicant contacts the relevant production facilities / suppliers via the myOEKO-TEX® platform in the section “Suppliers & Requests” and requests the release of their data. The requested facilities / suppliers determine if and which data the applicant or other users of the myOEKO-TEX® platform can see.

Der Antragsteller findet die für seinen Antrag wesentlichen Lieferanten durch deren Zertifikatsnummer (STANDARD 100, LEATHER STANDARD oder STeP) oder durch Eingabe des Firmennamens und Adresse. Somit kann er seine Lieferanten in seine Lieferkette einladen. Der betreffende Lieferant kann diese Einladung bestätigen.

The applicant finds the essential suppliers for their application by entering supplier’s certificate number (STANDARD 100, LEATHER STANDARD or STeP) or the company name and address. This allows the invitation of suppliers into their supply chain. The relevant supplier can confirm the invitation.

Mit der Bestätigung der Anfrage kann sich der Lieferant entscheiden, welche Daten er für seine Kunden in der myOEKO-TEX® Plattform

By confirming the request, the supplier can decide which data to make accessible to their customers on the myOEKO-TEX® platform

und auf dem MADE IN GREEN Dashboard sichtbar macht. Es gibt drei Berechtigungsstufen aus denen der Lieferant eine auswählt. Mit Auswahl der Berechtigungsstufe werden die entsprechenden Daten automatisch in dem MADE IN GREEN Dashboard und auf der Website angezeigt.

and the MADE IN GREEN dashboard. There are three permission levels from which the supplier selects one. By selecting the permission level, the corresponding data is automatically displayed in the MADE IN GREEN dashboard and on the website.

Dem Labelinhaber sind mindestens die Informationen der Lieferanten der Berechtigungsstufe 1 zugänglich zu machen.

The label owner has access to the information of the suppliers at least with permission level 1.

Die Verknüpfungsbestätigungen werden jedes Jahr erneuert.

Connection confirmations shall be renewed every year.



PERMISSION LEVEL 1

Suppliers remain anonymous

Permission 1

B2B Website: Display country, certifications and type of operations
B2C Website (End Customer): Display country of the facility and type of operation



PERMISSION LEVEL 2

Publication of supplier data (including the supply chain of the supplier)

- Company name
- Address
- STeP Scoring

Permission 2

B2B Website: Display company name, address, certifications, type of operations and STeP by OEKO-TEX® scoring data - total and modular
B2C Website (End Customer): Display country, name and address of the facility, as well as type of operation



PERMISSION LEVEL 3

Publication of supplier data (including the supply chain of the supplier)

- Company name
- Address
- STeP Scoring
- Audit Report

Permission 3

B2B Website: Display company name, address, certifications, type of operations and STeP by OEKO-TEX® scoring data - total and modular and access to the last STeP audit report (certification report positive or Compliance Audit Report positive or negative)
B2C Website (End Customer): Display country, name and address of the facility, as well as type of operation

Datenfreigabe B2B:

Die in der myOEKO-TEX® Plattform angegebene Berechtigungsstufe wird im MADE IN GREEN Dashboard wie folgt angezeigt:

- Berechtigungsstufe 1: Land, STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD und STeP Zertifizierungen sowie Betriebsarten werden angezeigt.
- Berechtigungsstufe 2: Land, Firmenname, Adresse, Betriebsarten, STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD und STeP Zertifizierungen, STeP Ergebnisse (gesamt und modular) werden angezeigt.
- Berechtigungsstufe 3: Land, Firmenname, Adresse, Betriebsarten, STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD und STeP Zertifizierungen, STeP Ergebnisse (gesamt und modular), STeP Auditbericht werden angezeigt.

Datenfreigabe B2C:

Die in der myOEKO-TEX® Plattform angegebene Berechtigungsstufe wird wie folgt im Label Check unter www.oeko-tex.com angezeigt, wenn das verknüpfte MADE IN GREEN Label dort aufgerufen wird:

Data release B2B:

The permission level specified in the myOEKO-TEX® platform is displayed in the MADE IN GREEN dashboard as follows:

- Permission Level 1: Country, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications and types of operation are displayed.
- Permission Level 2: Country, company name, address, types of operation, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications, STeP results (total and modular) are displayed.
- Permission level 3: Country, company name, address, types of operation, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications, STeP results (total and modular), STeP audit report are displayed.

Data release B2C:

The permission level specified in the myOEKO-TEX® platform is displayed as follows in the label check on www.oeko-tex.com when the linked MADE IN GREEN label is queried there:

- Berechtigungsebene 1: Land und Betriebsarten als Piktogramm werden angezeigt.
- Berechtigungsebene 2: Land, Firmenname, Adresse und Betriebsarten als Piktogramm werden angezeigt.
- Berechtigungsebene 3: Land, Firmenname, Adresse und Betriebsarten als Piktogramm werden angezeigt.
- Permission level 1: Country and types of operation as icons are displayed.
- Permission level 2: Country, company name, address and types of operation as icons are displayed.
- Permission level 3: Country, company name, address and types of operation as icons are displayed.

4.3.3 Artikeldefinition	Article definition
--------------------------------	---------------------------

Die Artikeldefinition beinhaltet die Identifikation des Produktes, der jeweiligen Komponente und der Prozessstufen innerhalb der entsprechenden Lieferkette. Dies ist die Grundlage für die Erstellung der MADE IN GREEN Produkt-ID.

The article definition contains the identification of the product, the respective component and the process stages within the corresponding supply chain. This is the basis for the creation of the MADE IN GREEN product ID.

Der Antragsteller trägt unter anderem folgende Daten ein:

Among other things, the applicant enters the following data:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Artikelname: muss aus dem Produktnamen und dem Produkttyp bestehen (z.B. dem Produktmarkennamen) <ul style="list-style-type: none"> ◦ Beispiel 1: [Brand] Polo Shirts ◦ Beispiel 2: [Brand] Leder-Bleistiftrock • Artikelnummer zur weiteren Identifikation (z. B. die Produktstilnummer) • Artikelbeschreibung: muss aus der Materialzusammensetzung und jeder anderen wichtigen Produktbeschreibung bestehen (z.B. Fasergehalt, Färbung, Ausrüstung und/oder Druckverfahren). Die Angaben aus dem Feld 'Artikelname' dürfen nicht wiederholt werden. Die Artikelbeschreibung sollte als ein Satz formuliert werden. <ul style="list-style-type: none"> ◦ Beispiel 1: Modern Fit-Poloshirts für Herren aus 100 % Baumwoll-Jersey-Stoff ◦ Beispiel 2: Lederrock aus 100 % Veloursleder, hergestellt aus Lammfell. • Kategorien (z.B. End- oder Zwischenprodukt) • Auswahl des entsprechenden STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD Zertifikats • Gefärbter oder unbehandelter / rohweißer Artikel (Auswahl bestimmter Artikelfarben ist möglich) • Komponenten: Produktionsstätten müssen mindestens drei Komponenten für Endprodukte oder eine Komponente für Zwischenprodukte hinzufügen, um die Transparenz der MADE IN GREEN Lieferkette für Käufer und Verbraucher zu gewährleisten. • Lieferkette: Die Lieferkette sollte alle Produktionsschritte (vom Spinnen bis zum Konfektionieren) und Rohmaterialien abdecken. | <ul style="list-style-type: none"> • Article name: shall consist only of the product name and the type of product (e.g. the product brand name) <ul style="list-style-type: none"> ◦ Example 1: [Brand] Polo Shirts ◦ Example 2: [Brand] Leather Pencil Skirt • Article number for further identification (e.g., the product style number) • Article description: shall consist of the material composition and any other important product description (e.g. fiber contents, dyeing, finishing and / or printing processes). The information from the 'Article name' field shall not be repeated. The article description should be formulated as a sentence. <ul style="list-style-type: none"> ◦ Example 1: Modern fit polo shirts for men made of 100% cotton jersey fabric. ◦ Example 2: Leather skirt made of 100% suede leather produced from lambskin. • Categories (e.g. finished or semi-finished product) • Selection of the appropriate STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate • Dyed or raw/greige article (selection of specific article colours is possible) • Components: production facilities shall add at least three components for finished products or one component for semi-finished products to ensure MADE IN GREEN supply chain transparency for buyers and consumers. • Supply Chain: The supply chain should cover all production steps (from spinning to making up) and raw materials. |
|---|--|

4.3.3.1 Artikel	Article
------------------------	----------------

Ein Artikel ist ein Textil- oder Lederprodukt, das mit dem MADE IN GREEN Label gekennzeichnet werden kann.

An article is a textile or leather product that can be labelled with the MADE IN GREEN label.

4.3.3.2 Vorgaben für MADE IN GREEN Produkt-ID	Requirements for MADE IN GREEN product ID
--	--

Die MADE IN GREEN Produkt-ID wird im MADE IN GREEN Dashboard für jeden Artikel mit dessen spezifischer Lieferkette erzeugt. Jedes ausgestellte MADE IN GREEN Label verfügt somit über eine individuelle Produkt-ID.

The MADE IN GREEN product ID is generated in the MADE IN GREEN dashboard for each item with its specific supply chain. Each MADE IN GREEN label issued thus has an individual product ID.

Die Produkt-ID ermöglicht durch Eingabe im „Label Check“ auf www.oeko-tex.com oder Scannen des QR-Codes die folgenden Informationen anzuzeigen:

The product ID allows the following information to be displayed by entering it in the "Label Check" section of www.oeko-tex.com or after scanning the QR code:

- Die Artikel, die mit dem MADE IN GREEN Label gekennzeichnet sind (Beschreibung, Artikelnummer und Produktbild). Das Produkt-
- The articles marked with the MADE IN GREEN label (description, article number, colours, and product image). The product image is

Das Produktbild soll als Beispiel für das Produkt dienen und dem Endverbraucher mehr Produkttransparenz vermitteln. Das Produktbild sollte ein professionelles Foto sein, das das mit MADE IN GREEN gekennzeichnete Produkt repräsentiert, d.h. ein Produktbild ohne Verpackungsmaterial, Folie, Einwickelpapier, Karton und Plastiktüte sein. Das Produktbild kann alle verfügbaren Produktfarben in einer Artikelgruppe darstellen.

- Eine Bestätigung, dass dieses Produkt, gemäß den MADE IN GREEN Regeln produziert wurde.
- Der Standort und die Art der an der MADE IN GREEN Lieferkette beteiligten Produzenten auf der Weltkarte. Abhängig von der gewählten Berechtigungsebene (1-3) sind weitere Informationen verfügbar (z. B. Adresse der Produktionsbetriebe).
- Die Bestätigung, dass dieses Produkt gemäß STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD getestet wurde.
- Die Bestätigung, dass dieses Produkt, gemäß STeP an sicheren und sozialverträglichen Arbeitsplätzen produziert wurde.
- Die Bestätigung, dass dieses Produkt, gemäß STeP in umweltfreundlichen Betrieben produziert wurde.

The product image should be a professional photo representative of the product labeled with MADE IN GREEN, i.e., product image without packaging material, foil, wrapping paper, cardboard, and plastic bag. The product image can represent all available product colours in one article group.

- A confirmation that this product has been produced according to the MADE IN GREEN requirements.
- The location and types of producers involved in the MADE IN GREEN supply chain on the world map. Depending on the selected permission level (1-3), further information is available (e.g., address of production facilities).
- The confirmation that this product has been tested according to STANDARD 100 or LEATHER STANDARD.
- The confirmation that this product has been produced in accordance with STeP in safe and socially responsible workplaces.
- The confirmation that this product has been produced according to STeP in environmentally friendly facilities.

Daher lässt sich das Produkt bis in die Herstellungsländer zurückverfolgen. Alle Hauptherstellungsprozesse der MADE IN GREEN Lieferkette sollen gemäß den Kriterien in Kapitel 2 Anwendbarkeit MADE IN GREEN by OEKO-TEX® dargestellt werden. Das Ziel von MADE IN GREEN ist eine 100% nachverfolgbare Lieferkette für alle beteiligten produktspezifischen Herstellungsprozesse vom Rohmaterialeingang bis zum End- oder Zwischenprodukt.

The product can therefore be traced back to the countries of manufacture. All main manufacturing processes of the MADE IN GREEN supply chain should be displayed according to the criteria in Chapter 2 Applicability MADE IN GREEN by OEKO-TEX®. The MADE IN GREEN aim is a 100% traceable supply chain for all involved product specific manufacturing processes from raw material inputs to factory gate of the finished or semi-finished product.

4.3.3.3 Vorgaben für MADE IN GREEN Komponenten

Specifications for MADE IN GREEN components

Die Komponenten umfassen alle Einzelteile des Artikels, der mit dem MADE IN GREEN Label ausgezeichnet werden soll. Für jede Komponente kann nur ein bestimmter Produzent definiert werden.

Components include all individual parts of the article to be marked with the MADE IN GREEN label. Only one specific producer can be defined for each component.

Komponenten, die fünf oder mehr Prozent des Gesamtgewichts des Endprodukts ausmachen, sowie mindestens 85% des Gesamtgewichts des Artikels, müssen in einer STeP by OEKO-TEX® zertifizierten Betriebsstätte hergestellt worden sein. Dies betrifft ausschließlich Betriebsstätten mit Nass- / chemischen Prozessen (Nass-Spinnprozesse sind ausgeschlossen). Metall- und Kunststoffzubehör sowie Gummi und Karton werden nicht berücksichtigt.

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by STeP by OEKO-TEX® certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard are not considered.

Produktbeispiele, wie MADE IN GREEN umgesetzt werden kann, befinden sich in Anhang 4 MADE IN GREEN [Umsetzungsbeispiele](#).

Product examples of how MADE IN GREEN can be implemented are visualised in Annex 4 MADE IN GREEN [Implementation Examples](#).

4.3.3.4 Vorgaben für MADE IN GREEN Artikelgruppen

Specifications for MADE IN GREEN article groups

Unter bestimmten außerordentlichen Umständen kann eine Artikelgruppe oder Produktlinie in einer Produkt-ID zusammengefasst werden. Die folgenden Anforderungen müssen jedoch erfüllt sein, damit die Transparenz der einzelnen Produktionsschritte für alle beteiligten Teile der Artikelgruppe gegeben ist:

Under certain exceptional circumstances, an article group or product line can be summarized in one product ID. However, the following requirements shall be met so that transparency of individual production steps for all involved parts of the article group are properly provided:

- Die gesamte Artikelgruppe muss die gleiche Lieferkette und identische Produktionsprozesse aufweisen. Damit ist die Transparenz der einzelnen Produktionsschritte gegeben und die Umweltauswirkungen der Artikelgruppe können eindeutig bestimmt werden.
- Die folgenden Beispiele gelten nicht als identische Produktionsprozesse für MADE IN GREEN und können nicht zu einer Produkt-ID
- The entire article group must share the same supply chain and identical production processes. This ensures the transparency of individual production steps is provided and the environmental impact of the article group can be clearly determined.
- The following examples are not considered to have identical production processes for MADE IN GREEN and cannot be combined into one product ID, even if they come from the same supply chain:

zusammengefasst werden, auch wenn sie aus der gleichen Lieferkette stammen:

- Artikelgruppe gefärbt mit unterschiedlichen Färbetechnologien (z.B. Faser-, Garn-, Stückfärbung),
- Artikelgruppe, die mit unterschiedlichen Drucktechnologien bedruckt wurde (z. B. Motiv-, All-over-, Inkjet-Druck),
- einfarbig gefärbte Artikelgruppe ohne Druck versus bedruckte Artikelgruppe,
- gewebte versus gestrickte Artikelgruppe.
- etc.
- Es muss sich um die gleiche Anzahl von Komponenten handeln (der Gewichtsanteil der Komponenten ist in der gesamten Artikelgruppe oder Produktlinie vergleichbar),
- identischer Produkt-Stil (Schnitt / Design unabhängig der Farbe) und gleiche Produktfunktionalität,
- Die gesamte Artikelgruppe oder Produktlinie wird unter einem STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD Zertifikat abgedeckt,
- der Konfektionsprozess für Artikelgruppe oder Produktlinie muss nach STeP zertifiziert sein.

Anwendungsbeispiele:

- a) T-Shirt in 20 Farben + produziert innerhalb einer Lieferkette = 1 Produkt-ID
- b) T-Shirt in 20 Farben + produziert in drei Lieferketten = 3 Produkt-IDs
- c) Pullover und T-Shirt + produziert in einer Lieferkette = 2 Produkt-IDs (1 ID für Pullover und 1ID für T-Shirt)

Application examples:

- a) T-shirt in 20 colours + produced within one supply chain = 1 product ID
- b) T-shirt in 20 colours + produced in three supply chains = 3 product IDs
- c) Pullover and T-shirt + produced in one supply chain = 2 product IDs (1 ID for pullover and 1 ID for T-shirt)

4.3.3.5 Kriterium: STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® Zertifizierung

Criteria: STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® Certification

Jedes Produkt, für das ein MADE IN GREEN Label ausgestellt werden soll, muss über ein dem Artikel entsprechendes, gültiges STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD Zertifikat verfügen. Sammelzertifikate sind nicht zulässig.

Every product for which a MADE IN GREEN label is to be issued must have a valid STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate corresponding to the article. Combined certificates are not permitted.

4.3.3.6 Kriterium: STeP by OEKO-TEX® Zertifizierung

Criteria: STeP by OEKO-TEX® Certification

Jedes Produkt, für das ein MADE IN GREEN Label ausgestellt werden soll, muss über ein bzw. mehrere gültige(s) STeP Zertifikat(e) verfügen. Die MADE IN GREEN Anforderungen und Kriterien, in denen ein gültiges STeP Zertifikat verlangt wird, sind in Kapitel 2 Anwendbarkeit MADE IN GREEN by OEKO-TEX® in diesem Standard ersichtlich. Im Folgenden sind Anwendungsbeispiele für die Notwendigkeit der STeP Zertifizierung für Nass- / chemische Prozesse aufgeführt (siehe Kapitel 2 Anwendbarkeit MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Kriterium 3):

Each product for which a label is to be issued must have one or more valid STeP certificate(s). The MADE IN GREEN requirements and criteria for which a valid STeP certificate is required can be found in Chapter 2 Applicability of MADE IN GREEN by OEKO-TEX® in this standard. The following are application examples for the necessity of STeP certification for wet / chemical processes (see Chapter 2 Applicability MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Criteria 3):

- Da das Gewicht beim Wiegen einzelner Bestandteile variieren kann – aufgrund der in Textil- oder Lederprozessen bekannten Abweichungen – kann eine Toleranz von +/- 0,5% normal sein und muss bei der Anwendung der Regeln berücksichtigt werden.
- Textil- oder Lederbekleidung wird in der Regel mit einem Größenspektrum produziert. Für die Berechnung und Erfüllung der STeP Kriterien muss die mittlere Größe des Größenspektrums berücksichtigt werden.
- Since the weight of individual components can vary when weighing - due to the deviations known in textile or leather processes - a tolerance of +/- 0.5% can be normal and must be taken into account when applying the criteria.
- Textile or leather garments are usually produced with a range of sizes. For the calculation and fulfilment of the STeP criteria, the mean size of the size range shall be taken into account.

- Beispiel a) Ein Poloshirt wird in den Größen XS, S, M, L und XL produziert. Die Poloshirt Größe M muss in diesem Fall für die Berechnung herangezogen werden.
 - Beispiel b) Eine Jacke wird in den Größen S, M, L und XL produziert. Die Jacke Größe M muss in diesem Fall für die Berechnung herangezogen werden.
 - Beispiel c) Für Babyschlafanzüge von 0-12 Monaten ist die Referenzgröße zur Berechnung der STeP-Kriterien bei 6 Monaten anzusetzen.
 - Beispiel d) Für Kinderhosen von 1-14 Jahre ist die Referenzgröße zur Berechnung der STeP-Kriterien 7 Jahre.
- Example a) A polo shirt is produced in sizes XS, S, M, L and XL. In this case, the polo shirt size M must be used for the calculation.
 - Example b) A jacket is produced in sizes S, M, L and XL. In this case, the jacket size M must be used for the calculation.
 - Example c) For baby pyjamas of 0-12 months, the reference size for calculating the STeP criteria shall be 6 months.
 - Example d) For children's trousers from 1-14 years, the reference size for calculating the STeP criteria is 7 years.

4.3.4 Labelvorbereitung	Label preparation
--------------------------------	--------------------------

<p>Wenn die Bedingungen des MADE IN GREEN Standards für das Produkt bzw. die Produktlinie erfüllt sind und der Antragsteller die Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) akzeptiert hat, erhält er im MADE IN GREEN Dashboard die automatische Berechtigung ein MADE IN GREEN Label für das beantragte Produkt bzw. die Produktlinie auszustellen. Während der Erstellung des MADE IN GREEN Labels soll ein professionelles Produktbild des Artikels hochgeladen werden, das für Käufer und Verbraucher im "Label Check" Bereich auf www.oeko-tex.com öffentlich sichtbar ist. Nach erfolgreichem Abschluss der Labelerstellung wird automatisch eine Produkt-ID für das entsprechende Produkt generiert und der Antragsteller des MADE IN GREEN Labels kann das Label-Artwork im MADE IN GREEN Dashboard herunterladen. Damit ist der Antragsteller berechtigt, das MADE IN GREEN Label für 1 Jahr zu nutzen.</p>	<p>If the conditions of the MADE IN GREEN Standard are met for the product or product line and the applicant has accepted the Terms of Use (ToU), the applicant will be automatically authorized in the MADE IN GREEN Dashboard to issue a MADE IN GREEN label for the specific product or product line. During the MADE IN GREEN label setup, a professional product image of the article should be uploaded to appear publicly for buyers and consumers in the "Label Check" section of www.oeko-tex.com. After the label preparation has been successfully completed, a product ID for the relevant product is generated automatically and the applicant of the MADE IN GREEN label can download the label artwork in the MADE IN GREEN Dashboard. This entitles the applicant to use the MADE IN GREEN label for 1 year.</p>
--	--

4.3.5 Kennzeichnung	Labelling
----------------------------	------------------

<p>Die Auszeichnung mit dem MADE IN GREEN Label ist in Anhang 2 Kennzeichnung geregelt.</p>	<p>The MADE IN GREEN label is regulated in Annex 2 Labelling.</p>
---	---

5 Rechtliche Grundlagen	Basis of legal relationship
--------------------------------	------------------------------------

5.1 Grundlage für MADE IN GREEN by OEKO-TEX®	Basis for MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
---	---

<p>Grundlage für das Rechtsverhältnis zwischen Kunde und OEKO-TEX® stellt ein Antrag des Kunden an ein OEKO-TEX® zugelassenes Institut seiner Wahl dar (Anhang 1 OEKO-TEX® Institute). Alle Arten von Textil- und Lederprodukten, die im Antrag des Kunden definiert werden, sind nach diesem Standarddokument zu lizenzieren.</p> <p>Ergänzend gelten die für alle OEKO-TEX® Produkte gültigen Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) gemäß Anhang II Allgemeine Nutzungsbedingungen (ANB). Die ANB können auf www.oeko-tex.com/ANB eingesehen werden.</p>	<p>The legal relationship between the customer and OEKO-TEX® is based on an application by the customer to an OEKO-TEX® approved institute of his choice (Annex 1 OEKO-TEX® Institutes). All kinds of textile and leather products defined in the customer's application must be licensed in accordance with this standard document.</p> <p>In addition, the Terms of Use (ToU) in accordance with Annex II Terms of Use (ToU) valid for all OEKO-TEX® products apply. The Terms of Use can be viewed at www.oeko-tex.com/ToU.</p>
--	--

5.2 Benutzung der Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX®	Use of the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX®
---	--

<p>Mit der Freigabe zum Ausstellen des MADE IN GREEN Labels erteilt OEKO-TEX® dem Kunden das Recht, die Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX® nach Maßgabe der ANB und dieses Standards, zu nutzen.</p> <p>Im Anhang 2 Kennzeichnung und Anhang 3 Vorschriften zur Verifizierung und Verwendung eines Labels durch Dritte wird die korrekte Verwendung des Labels im Detail dargestellt.</p> <p>Der Inhaber des Labels darf das Label ausschließlich in der von OEKO-TEX® herausgegebenen Form verwenden. Der Labelinhaber</p>	<p>With the release to issue the MADE IN GREEN label, OEKO-TEX® grants the customer the right to use the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX® in accordance with the ToU and this standard.</p> <p>The correct use of the label is described in detail in Annex 2 Labelling and Annex 3 Requirements for verification and use of a label by third parties.</p> <p>The owner of the label is only allowed to use the label in the form published by OEKO-TEX®. In the MADE IN GREEN dashboard, the la-</p>
---	---

kann im MADE IN GREEN Dashboard direkt auf die verschiedenen Designs des MADE IN GREEN Labels zugreifen.

Wird die Marke MADE IN GREEN by OEKO-TEX® entgegen den Nutzungsvorschriften verwendet, finden die ANB gemäss Ziffer 7.5 Entzug und Missbrauch von Zertifikaten, Lizenzen und Ziffer 11 Vorschriften für die Nutzung der OEKO-TEX® Kennzeichen Anwendung.

Label holder has direct access to the various designs of the MADE IN GREEN label.

If the trademark MADE IN GREEN by OEKO-TEX® is used in contravention of the regulations for use, the ToU shall apply in accordance with Sections 7.5 Withdrawal and misuse of certificates, licenses and 11 Regulations for the use of the OEKO-TEX® Marks.

5.3 OEKO-TEX® Qualitätssicherung

Es gelten die ANB gemäss Ziffer 13 OEKO-TEX® Qualitätssicherung. Die Qualität jedes MADE IN GREEN Labels wird durch einen internen Validierungsprozess sichergestellt.

OEKO-TEX® Quality Assurance

The Terms of Use in accordance with Section 13 OEKO-TEX® Quality Assurance shall apply. The quality of each MADE IN GREEN label is assured by an internal validation process.

5.4 Gültigkeit des MADE IN GREEN Labels

Zum Zeitpunkt der MADE IN GREEN Labelerstellung oder -verlängerung müssen alle dem MADE IN GREEN Standard zugrundeliegenden Zertifikate gültig sein.

Das MADE IN GREEN Label ist für ein Jahr gültig. Im Anschluss kann eine Verlängerung beantragt werden. Der MADE IN GREEN Labelinhaber trägt Sorge dafür, dass die Zertifikate, auf denen sein MADE IN GREEN Label beruht, gültig sind.

Alle wesentlichen Änderungen des Produktes sowie Änderungen innerhalb der Lieferkette führen dazu, dass eine neue Produkt-ID erstellt werden muss.

Die Produkte, die während der Gültigkeit des MADE IN GREEN Labels hergestellt wurden, können von den Endverbrauchern noch 5 Jahre im Label Check auf www.oeko-tex.com überprüft werden. Es wird aus dem MADE IN GREEN Dashboard entfernt, sofern keine Verlängerung stattfindet.

Validity of the MADE IN GREEN label

On the date of a MADE IN GREEN label issue or renewal, all certificates underlying the MADE IN GREEN Standard shall be valid.

The MADE IN GREEN label is valid for one year. Subsequently, a renewal can be applied for. The MADE IN GREEN label owner ensures that the certificates on which his MADE IN GREEN label is based are valid.

All major changes to the product and/ or within the supply chain mean that a new product ID must be created.

The products manufactured during the validity of the MADE IN GREEN label can be checked by the end users for 5 years in the label check on www.oeko-tex.com. It will be removed from the MADE IN GREEN dashboard if no renewal takes place.

5.4.1 Missbrauch und Entzug der Lizenz

Es gelten die Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB) gemäss Ziffer 7.5 Entzug und Missbrauch von Zertifikaten, Lizenzen und Ziffer 11 Vorschriften für die Nutzung der OEKO-TEX® Kennzeichen.

Um einen Missbrauch der im MADE IN GREEN Standard aufgeführten Regeln zu verhindern, kann der Zugang zum MADE IN GREEN Dashboard entzogen werden, wenn der Kunde die MADE IN GREEN Anforderungen und Kriterien zur Vergabe eines MADE IN GREEN Labels nicht ordnungsgemäß erfüllt.

Misuse and Withdrawal of license

The Terms of Use (ToU) shall apply in accordance with Section 7.5 Withdrawal and misuse of certificates, licenses and Section 11 Regulations for the use of the OEKO-TEX® Marks.

To prevent misuse of the rules listed in the MADE IN GREEN Standard, access to the MADE IN GREEN Dashboard can be revoked if the customer fails to meet the MADE IN GREEN requirements and criteria to issue a MADE IN GREEN label in an orderly manner.

1	Anhang	Annex
----------	---------------	--------------

OEKO-TEX® Institute

Die Institute gehören der Internationalen Gemeinschaft für Forschung und Prüfung auf dem Gebiet der Textil- und Lederökologie (OEKO-TEX®) an.

Die folgenden Institute bieten derzeit eine Zertifizierung, Lizenzierung und einen Status Report gemäß STANDARD 100, STeP, DETOX TO ZERO, MADE IN GREEN, ECO PASSPORT und / oder LEATHER STANDARD an.

Aktuelle Adressinformationen und Kontaktdaten können auch jederzeit auf der Homepage der OEKO-TEX® Gemeinschaft (www.oeko-tex.com) eingesehen werden.

OEKO-TEX® Institutes

The institutes belong to the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology (OEKO-TEX®).

The following institutes currently offer certification, licensing and a status report according to STANDARD 100, STeP, DETOX TO ZERO, MADE IN GREEN, ECO PASSPORT and / or LEATHER STANDARD.

Current address and contact information can always be found on the homepage of the OEKO-TEX® Association (www.oeko-tex.com).

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
AR	CITEVE Argentina Av. Córdoba 612, 5° P. "A" - (C1054AAS), Ciudad de Buenos Aires, Argentina	X	X	X	X	X	X	X
AT	OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH Siebenhirtenstrasse 12A, Objekt 8, 1230 Vienna, Austria	X	X	X	X	X	X	X
AU	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 4a/265 Pakington St, VIC 3220 Geelong, Australia	X	X	X	X	X	X	X
BA	OETI Bosnia-Herzegovina Pisari 38, 76239 Crkvina, Bosnia and Herzegovina	X	-	-	-	-	-	-
BD	Hohenstein Bangladesh House No. 138, Road No 4, Block C, 10th floor, Niharika Concord Tower, Kemal Ataturk Avenue, Banani, 1213 Dhaka, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	Hohenstein Bangladesh Momataz Plaza, 7th Floor, Apartment: 7A, Sastapur, Fatullah, Narayangonj, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	Hohenstein Bangladesh Atlas Rangs Plaza (Level-12), 7, Sheikh Mujib Road, Agrabad C/A, Chattogram-4000, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BE	CENTEXBEL Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde, Belgium	X	X	X	X	X	X	X
BG	Hohenstein Bulgaria 3 Golo Bardo str., app.1, 1407 Sofia, Bulgaria	X	X	X	X	X	X	X
BR	CITEVE Brasil Prestação de Serviços Lda. Avenida Angélica, 321, Higienópolis, São Paulo – SP, CEP 01227 – 000 Brazil, Brazil	X	X	X	X	X	X	X
BY	Hohenstein Belarus Pritytskogo str, 112-70, 220017 Minsk, Belarus	X	X	X	X	X	X	X
CA	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Suite 202B, 15127-100th Avenue, BC V3R 0N9 Surrey, Canada	X	X	X	X	X	X	X
CH	TESTEX AG, Swiss Textile Testing Institute Gotthardstrasse 61, 8002 Zurich, Switzerland	X	X	X	X	X	X	X
CL	CITEVE Chile Alfredo Barros Errazuriz 1954, of 702, Providencia, Santiago, Chile	X	X	X	X	X	X	X

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
CN	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Xizhimen Wai Street, Yangguang Tower, No. 112, Room 302, 3/F, Xicheng District, 100 044 Beijing, China	X	X	X	X	X	X	X
CN	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 1318, 13F, Hitech Plaza, 831 Changshou Road, 200 042 Shanghai, China	X	X	X	X	X	X	X
CO	Hohenstein Colombia Cra 15 N. 91-30, Bogotá D.C., Colombia	X	X	X	X	X	X	X
CZ	OETI Czechia Těšnov 5, 110 00 Praha 1, Czech Republic	X	X	X	X	X	X	X
DE	Deutsches Textilforschungsinstitut Nord-West ÖP GmbH Adlerstrasse 1, 47798 Krefeld, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	FILK Freiberg Institute gGmbH Meißner Ring 1-5, 09599 Freiberg, Germany	X ¹	-	X	X	X	X	-
DE	HOHENSTEIN Textile Testing Institute GmbH & Co. KG Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany	X	X	X	X	X	X	X
DE	Prüf- und Forschungsinstitut Pirmasens e.V. Marie-Curie-Str. 19, 66953 Pirmasens, Germany	X ¹	-	X	X	X	X	-
DE	Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V. Annaberger Str. 240, 09125 Chemnitz, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	Umweltlabor ACB GmbH Albrecht-Thaer-Strasse 14, 48147 Münster, Germany	X	X	-	-	-	-	-
DK	DTI Tekstil Teknologisk Institut Gregersensvej, 2630 Taastrup, Denmark	X	-	X	X	X	X	X
DO	Hohenstein Dominican Republic Av. José Contreras 158, Santo Domingo, Dominican Republic	X	X	X	X	X	X	X
EC	Hohenstein Ecuador Calle 24 de mayo N 18 y García Moreno, Quito, Ecuador	X	X	X	X	X	X	X
EG	OETI Egypt 24 El Atebaa St., Dokki, Giza, Egypt	X	X	X	X	X	X	X
ES	AITEX Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante) España, Spain	X	X	X	X	X	X	X
ET	Hohenstein Ethiopia E-Mail: Ethiopia@hohenstein.com	X	X	X	X	X	X	X
FR	IFTH Institut Français du Textile et de l'Habillement Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cédex, France	X	X	X	X	X	X	X
GR	MIRTEC S.A. (CLOTEFI – Athens Division) Eleftheriou Venizelou 4, 17676 Kallithea, Athens, Greece	X	-	X	-	-	-	-
GT	Hohenstein Guatemala Carretera al Salvador Km, 22.3, Portal del Bosque III, apto. 3C, Guatemala, Guatemala	X	X	X	X	X	X	X
HK	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Unit 617, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hongkong	X	X	X	X	X	X	X
HN	Hohenstein Honduras ZIP Buena Vista Nave J1, Villanueva, Cortés, Honduras	X	X	X	X	X	X	X
HR	OETI Croatia Stepana Radica 4, 53270 Senj, Croatia	X	-	X	-	-	-	-
HU	INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co. Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary	X	-	X	-	X	X	X

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
ID	PT. TESTEX TESTING AND CERTIFICATION Wisma Bumiputera, 5th Floor, Suites 507, Jl. Asia Afrika no. 141-149, 40112 Bandung, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X

¹ Zertifizierung ohne klassische textile Bekleidungsartikel / Certification without consideration of classic textile garments

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
ID	PT. TESTEX Testing and Certification Sona Topas Tower, 6th Floor, Jl. Jend Sudirman Kav 26, 12920 Jakarta, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X
IE	TESTEX Swiss Textile-Testing 4th Floor, The Tower, Trinity Enterprise Campus, Grand Canal Quay, Dublin 2, Ireland	X	X	X	X	X	X	X
IL	OETI Israel Kibbutz Reim, 8513200 Israel, Israel	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd Gurugram Office GK Tower, Plot No-33, Udyog Vihar, Phase – IV, Gurugram, Haryana – 122015, Haryana, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd. Mumbai Office Office No. 131, 3rd Floor, Building No. 1, Solitaire Corporate Park, Guru Hargovindji Marg, Andheri-Ghatkopar Link Road, Andheri (E), 400 093 Mumbai, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd. 604-B, Regency Plaza, Above Gloria Restaurant, Near Madur Hall, Anand Nagar Cross Roads, 110 Feet Road, Satellite, 380015 Ahmedabad, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd. Sri Sai Supra House, Plot No.9, Annamalai Avenue, Nehru Nagar-East, Civil Aerodome-Post, 641014 Coimbatore - Tamilnadu, India	X	X	X	X	X	X	X
IR	OETI Iran Unit 19, No 54, Hayamanesh Ave., Shahid Kaboli St., Seyed Khandan, 1631679111 Tehran, Iran	X	X	X	X	X	X	X
IT	CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO S.p.A. Piazza Sant' Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy	X	X	X	X	X	X	X
JP	Nissenken Quality Evaluation Center OEKO-TEX® Laboratory , 2-16-11 Kuramae, Taito-ku, 111-0051 Tokyo, Japan	X	-	X	X	X	X	X
KE	Shirley Technologies Ltd 17th Floor, ICEA Building (opposite Stanley Hotel), Kenyatta Avenue, PO Box 15168-00400, Nairobi, Kenya	X	X	X	X	X	X	X
KH	Hohenstein Cambodia Legacy Business Center 11F, No. 29, Mao Tse Toung Blvd, Phnom Penh 120110, Cambodia	X	X	X	X	X	X	X
KR	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 4FI, SeokCheon Building, 542, Samseong-Ro, Gangnam-Gu, Seoul, 06166, Korea, South	X	X	X	X	X	X	X
LA	Hohenstein Institute Laos Khamsavath Village, Xaysetha District, Vientiane Capital, Laos	X	X	X	X	X	X	X
LK	Hohenstein Sri Lanka No 186-2/1, 2nd Floor, Hill Street, Dehiwela, Colombo, Sri Lanka	X	X	X	X	X	X	X

OEKO-TEX® Institute		STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
LT	AITEX Lithuania Vytauto av. 32- 311, 44328 Kaunas, Lithuania	X	X	X	X	X	X	X
MA	OETI Morocco Boulevard IBN SINA, Imm B9 Apt 182, MAARIF, 20190 Casablanca, Morocco	X	X	X	X	X	X	X
MD	OETI Moldova Str. Alexe Mateevici 84/1, 2009 Chisinau, Moldova	X	X	X	X	X	X	X
MG	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. c/o Rakotomalala Rija Rakotomalala, Lot VK 63 TER EC, Ambohitsoa, Antananarivo, Madagascar	-	-	X	-	-	-	-
MK	OETI - North Macedonia Naroden Front 23/4/2, 1000 Skopje, North Macedonia	X	X	X	X	X	X	X
MM	Hohenstein Myanmar Building No. A2 , Room No. 302, 48 quarters, Bo Bahtoo Road, Bo Bahtoo Housing, North Dagon, Yangon, Myanmar	X	X	X	X	X	X	X
MU	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. c/o Hemraj Ramnarain, 57, Canal Bathurst Street, Ste Croix, Port-Louis, Mauritius	-	-	X	-	-	-	-
MX	Hohenstein Mexico Picagregos No. 154 Bis, Col. Lomas de Las Aguilas, Deleg. Alvaro Obregón, 01730 Mexico, D.F., Mexico	X	X	X	X	X	X	X
MY	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. S-12-08, 12th Floor, South Block Office Tower, First Subang, Jalan SS 15/4G, 47500 Subang Jaya, Selangor Ehsan, Malaysia	X	X	X	X	X	X	X
NO	RISE Research Institutes of Sweden P.O. Box 4767 Torgarden, 7465 Trondheim, Norway	X	-	X	X	X	X	X
NP	Hohenstein Nepal Godavari Municipality- 13, Tashin Chowk, Lalitpur, Nepal	X	-	X	-	-	-	-
NZ	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 2 Waikohua Place, 0116 Ruakaka, New Zealand	X	X	X	X	X	X	X
PE	Hohenstein Peru Jr. El Cascajal 522-C, Las Casuarinas de Monterrico, Surco, Lima , Peru	X	X	X	X	X	X	X
PH	TESTEX Philippines Representative Office 1504A Richville Corporate Tower, 1107 Alabang-Zapote Road, Madrigal Business Park, Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines	X	X	X	X	X	X	X
PK	AITEX Pakistan 4-D, Aziz Avenue, Justice Sardar Iqbal Road, Gulberg V, Lahore, Pakistan	X	X	X	X	X	X	X
PL	SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ – INSTYTUT WŁÓKIENICTWA ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź, Poland	X	-	X	X	X	X	X
PT	CITEVE Centro Tecnológico das Indústrias Têxtil Rua Fernando Mesquita, 2785, 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal	X	X	X	X	X	X	X
RO	Hohenstein Romania Str. Magheranului nr. 80, 550125 Sibiu, Romania	X	X	X	X	X	X	X
RS	OETI Serbia Nedeljka Cabrinovica 64/45, 11030 Belgrade Serbia, Serbia	X	X	X	X	X	X	X
RU	Hohenstein Russia ul. Bolshaya Dmitrovka d. 32, c 1, Office 307, 125 009 Moskau, Russia	X	X	X	X	X	X	X
SE	RISE IVF AB Argongatan 30, Box 104, 43153 Mölndal, Sweden	X	-	X	X	X	X	X
SG	Shirley Technologies Ltd. 18 Boon Lay Way, #07-147, Trade Hub 21, 609966 Singapore, Singapore	X	X	X	X	X	X	X

	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
SK	VÚTCH-CHEMITEK, spol. s r.o. Rybníky 954, P.O. Box B-78, 01168 Žilina, Slovakia	X	-	X	-	-	-	-
SV	Hohenstein El Salvador 52 Avenida Norte 416, Urbanización Lourdes Oriente, San Salvador, El Salvador	X	X	X	X	X	X	X
SY	Hohenstein Syria Mokambo Square, Etehad Street, P.O.Box 16282, Aleppo, Syria	X	X	X	X	X	X	X
TH	Hohenstein (Thailand) Co., Ltd. 801/301 (3rd Floor), Moo 8 , Phaholyothin Rd., T. Kukhot, Lumlookkar, 12130 Pathum Thani, Thailand	X	X	X	X	X	X	X
TN	CITEVE Tunisie Immeuble Chraka Escalier B1er Etage, 5000 Monastir, Tunisia	X	X	X	X	X	X	X
TR	Hohenstein Istanbul Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti., Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8, Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5, 34515 Esenyurt, Istanbul, Turkey	X	X	X	X	X	X	X
TW	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Rm. 5, 20F., No. 77, Section 2, Dunhua S. Road, Da'an District, 10682 Taipei City, Taiwan	X	X	X	X	X	X	X
TZ	Hohenstein Tanzania NAZARETH V61-261-1, Njombe, Njombe, Tanzania	X	X	X	X	X	X	X
UA	OETI Ukraine Sheremety str.2, second floor, office №1, 76018 Ivano Frankivsk, Ukraine	X	X	X	X	X	X	X
UK	Shirley Technologies Limited Unit 11, Westpoint Enterprise Park, Clarence Avenue, M17 1QS Manchester, United Kingdom	X	X	X	X	X	X	X
US	Hohenstein Institute America, Inc. 401 S. Cavin Street, IN 46767 Ligonier, United States	X	X	X	X	X	X	X
UZ	Hohenstein Uzbekistan S. Maschhadiy Str. 79, office 404, 100007 Taschkent, Uzbekistan	X	X	X	X	X	X	X
VN	Hohenstein Vietnam 45/2, Street No. 160, Tang Nhon Phu A Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam	X	X	X	X	X	X	X

Unter nachfolgender Adresse kann das OEKO-TEX® Sekretariat er- The OEKO-TEX® Secretariat can be contacted at the following address:
reicht werden: dress:

OEKO-TEX® Service GmbH

Genferstrasse 23, CH-8002 Zürich, Switzerland

Phone: +41 44 501 26 00

E-Mail: info@oekotex.com

Web: www.oeko-tex.com

2 Anhang Annex

Kennzeichnung Labelling
2.1 Labelrichtlinien Label guidelines

Dies ist das Label von MADE IN GREEN by OEKO-TEX®. Dieses Label wird zum Beispiel für die Kennzeichnung von nachhaltigen Textilien, Leder und Bekleidung ausgestellt. Mit der Ausstellung eines MADE IN GREEN Labels erhält der Labelinhaber die Lizenz zur Nutzung des entsprechenden OEKO-TEX®-Labels.

Das Label ist in der Form zu benutzen, wie es von OEKO-TEX® zur Verfügung gestellt wird. Es muss klar ersichtlich sein, welche Produkte gelabelt sind.

Jedes Label enthält folgende Informationen: Produktmarke, Produkt-ID, Prüfinstitut, Produktclaim, Webseite, QR Code (optional).

This is the label of MADE IN GREEN by OEKO-TEX®. This label is issued, for example, for the labelling of sustainable textiles, leather and clothing. When a MADE IN GREEN label is issued, the label holder receives a licence to use the corresponding OEKO-TEX® label.

The label must be used in the form provided by OEKO-TEX®. It must be clearly visible which products are labelled.

Each label contains the following information: Product brand, product ID, testing institute, product claim, website, QR Code (optional).



Die genannten Elemente sind immer Bestandteil des Labels. Ohne diese Elemente ist das Label nicht gültig.

Das Label ist in verschiedenen Sprachen, mehrsprachig und in unterschiedlichen Dateiformaten erhältlich. Alle OEKO-TEX® Labels sind online über myOEKO-TEX® für Sie abrufbar.

<https://my.oeko-tex.com/customer-portal/public/login/>

Alle weiteren relevanten Informationen (z.B. Farben, Schwarz/Weiß, Mindestgrößen etc.) zu den OEKO-TEX® Labels erhalten Sie im „Labelling Guide“ der OEKO-TEX®.

www.oeko-tex.com/de/labelling_guide

Beim Design des mehrfarbigen Labels müssen die folgenden Farben verwendet werden:

These elements are always part of the label. Without these elements the label is not valid.

The label is available in different languages, multilingual and in different file formats. All OEKO-TEX® labels are available online via myOEKO-TEX®.

<https://my.oeko-tex.com/customer-portal/public/login/>

All other relevant information (e.g. colours, black/white, minimum La-sizes etc.) on the OEKO-TEX® labels can be found in the OEKO-TEX® „Labelling Guide“.

www.oeko-tex.com/en/labelling_guide

In the design of the multi-coloured label the following colours must be used:



2.2 Labelversionen **Label versions**

Auf dem MADE IN GREEN Dashboard kann der Anwender eine Reihe von unterschiedlichen Labelversionen basierend auf der individuellen Produkt-ID erstellen. Ihre Inhalte, Formate usw. sind für ein breites Anwendungsspektrum optimiert.

Empfohlene Anwendungsbeispiele:

Einnähetiketten, Verpackungen, Hangtags, Broschüren, Kataloge, Onlineshops, Websites mit direktem Produktverweis

Das MADE IN GREEN Label bietet die Möglichkeit wie oben beschrieben zwischen einem General Statement, Environmental Statement und einem Social Responsibility Statement zu wählen.

On the MADE IN GREEN dashboard the user can create a variety of different label versions based on the individual product ID. Their contents, sizes etc. are optimized for a wide range of uses.

Recommended examples of use:

Sewn-in labels, packaging, hangtags, brochures, catalogues, online shops, websites with direct product reference.

The MADE IN GREEN label offers the possibility to choose between a General Statement, Environmental Statement and Social Responsibility Statement as described above.

additional elements:
individual QR code
minimum label size:
width 45.5 mm, height 27 mm



additional statement:
main emphasis environment
minimum label size:
width 42 mm, height 22.5 mm



additional statement:
main emphasis social responsibility
minimum label size:
width 42 mm, height 22.5 mm



additional statement:
general
minimum label size:
width 42 mm, height 22.5 mm



additional statement + QR code:
main emphasis environment
minimum label size:
width 45.5 mm, height 27 mm



additional statement + QR code:
main emphasis social responsibility
minimum label size:
width 45.5 mm, height 27 mm



additional statement + QR code:
general
minimum label size:
width 45.5 mm, height 27 mm



Mindestgröße

- **Mit QR-Code:** Die Mindestbreite beträgt 45.5 mm. Die Höhe kann je nach Sprache unterschiedlich sein.
- **Ohne QR-Code:** Die Mindestbreite beträgt 42 mm. Die Höhe kann je nach Sprache unterschiedlich sein.

Empfohlene Anwendungsbeispiele

Minimum size

- **With QR code:** The minimum width is 45.5 mm. The height can vary depending on the language.
- **Without QR code:** The minimum width is 42 mm. The height may vary depending on the language.

Recommended applications

- **Mit QR-Code:** Broschüren, Kataloge – mit direktem Produktverweis
- **Ohne QR-Code:** Websites, Onlineshops – mit direktem Produktverweis
- **With QR code:** Brochures, catalogues - with a direct product reference
- **Without a QR code:** Website, online shop - with a direct product reference

Hangtag

Hangtag

- Product brand logo
- Unique product-ID and responsible OEKO-TEX® institute
- Pledge and web address
- Individual QR code
- OEKO-TEX® core values



- Environmentally friendly
- Consumer safety
- Social responsibility
- Transparency

Grösse: 50 x 93 mm

Das MADE IN GREEN Hangtag kann nur dann verwendet werden, wenn es auf beiden Seiten wie vorgegeben bedruckt ist.

Neben den Basiselementen des Labels sehen Verbraucher auf dem Hangtag, welche Vorzüge MADE IN GREEN bietet. Dazu dienen Symbole und Kurzfassungen der wichtigsten Argumente, während die Deklaration mit den drei Kernpunkten auf dem Hangtag bestätigt, dass der Käufer als verantwortungsvoller Verbraucher handelt. Der mit dem Hangtag ausgezeichnete Artikel kann anhand eines QR-Codes transparent zurückverfolgt werden. Auf der Rückseite des Hangtags erhält der Verbraucher wichtige Informationen zur Zielsetzung und zur Expertise von OEKO-TEX®.

Size: 50 x 93 mm

The MADE IN GREEN Hangtag shall only be used if it is printed on both sides as specified.

In addition to the basic elements of the label, the hangtag shows consumers the advantages of MADE IN GREEN using icons and brief summaries. These serve as main arguments for the declaration that the buyer is acting as a responsible consumer and declaring the three MADE IN GREEN key points on the hangtag. The labelled article can be traced transparently using a QR code. On the back, the consumer receives important information about the label's objectives and about OEKO-TEX®'s expertise.

MADE IN GREEN by OEKO-TEX® Werbelabel

Verwendungszweck

Das MADE IN GREEN Werbelabel ist für Firmen geeignet, die schon mindestens ein gültiges MADE IN GREEN Label besitzen und für die es erforderlich ist, mit einem einheitlichen Label in ihrem Werbematerial zu arbeiten (z.B. Broschüren, Kataloge, Websites, Ausstellungsbanner).

Das MADE IN GREEN Werbelabel gibt Firmen die Möglichkeit, mit MADE IN GREEN zu werben, wenn die Verwendung des produktspezifischen MADE IN GREEN Labels nicht geeignet ist.

Nutzungsregeln

Das MADE IN GREEN Werbelabel kann nur von aktuellen Labelinhabern genutzt werden, die mindestens ein gültiges produktspezifisches MADE IN GREEN Label, (Produkt-ID) führen. Dabei darf es nur in ihren Werbematerialien, aber nicht als Produktkennzeichnung, genutzt werden. Auf Produktebene muss immer das produktspezifische

MADE IN GREEN by OEKO-TEX® advertising label

Purpose of use

The MADE IN GREEN advertising label is suitable for companies which already have at least one valid MADE IN GREEN label and for which it is necessary to work with a uniform label in their advertising material (e.g. brochures, catalogues, websites, exhibition banners).

The MADE IN GREEN advertising label gives companies the opportunity to promote MADE IN GREEN if the use of the product-specific MADE IN GREEN label is not suitable.

Rules of use

The MADE IN GREEN advertising label can only be used by current label holders who own at least one valid product-specific MADE IN GREEN label (product ID). It may only be used in their advertising materials, but not as a product label. At product level, the product-spe-

MADE IN GREEN Label benutzt werden, d.h. die dem MADE IN GREEN-
Artikel entsprechende ID-Nummer. cific MADE IN GREEN label must always be used, i.e. the ID number
corresponding to the MADE IN GREEN article.

Mehr Information zum MADE IN GREEN Werbelabel werden vom be-
treuenden OEKO-TEX® Institut zur Verfügung gestellt. More information about the MADE IN GREEN advertising label can be
obtained from the supporting OEKO-TEX® Institute.

3 Anhang	Annex
Vorschriften zur Verifizierung und Verwendung eines Labels durch Dritte Requirements for verification and use of a label by third parties	
3.1 Verwendung eines MADE IN GREEN Labels durch Dritte Use of the MADE IN GREEN label by third parties:	
Es gibt drei Regeln für Marken und Einzelhändler, die das MADE IN GREEN Label ihres Lieferanten in Werbemitteln verwenden möchten (auf Produkt-Hangtags, Verpackungen, Einnähetiketten, Broschüren, Katalogen und auf der Website):	There are three rules for brands and retailers who wish to use their supplier's MADE IN GREEN label in their marketing materials (on product-hangtags, packaging, sewn-in labels, brochures, catalogues and on the website):
1. Das MADE IN GREEN Label kann von Dritten kostenlos verwendet werden, jedoch nur mit Genehmigung des Labelinhabers.	The MADE IN GREEN label may be used by third parties free of charge, but only with the permission of the label owner.
2. Das MADE IN GREEN Label muss einen klaren Bezug zum gekennzeichneten Produkt haben und darf niemals ohne die direkten Produktreferenzen verwendet werden.	The MADE IN GREEN label must have a clear reference to the labelled product and may never be used without the direct product references.
3. Die in Anhang 2, Kapitel 2.1 aufgeführten Kernelemente des MADE IN GREEN Labels müssen erfüllt sein.	The core elements of the MADE IN GREEN label listed in Annex 2, Chapter 2.1 must be fulfilled.
3.2 Umlabelung einer bestehenden Produkt-ID durch Dritte Relabelling of an existing product ID by a third party	
Marken und Einzelhändler können die MADE IN GREEN Nummer ihres Lieferanten unter ihrem eigenen Firmennamen umlabeln, jedoch nur unter Berücksichtigung aller nachfolgenden Anforderungen:	Brands and retailers can re-label their supplier's MADE IN GREEN number under their own company name, but only by complying with all subsequent requirements:
1. Die bestehende Produkt-ID kann von Dritten mit Produktbestätigung des Labelinhabers und unter Verwendung des MADE IN GREEN Dashboards neu gekennzeichnet werden.	The existing product ID can be re-labelled by third parties with confirmation of the product by the label owner and using the MADE IN GREEN dashboard.
2. Die bestehende Produkt-ID ist zum Zeitpunkt der Umlabelung gültig.	The existing product ID is valid at the time of re-labelling.
3. Das MADE IN GREEN Label muss auch einen klaren Bezug zum gekennzeichneten Produkt haben und darf niemals ohne die direkten Produktreferenzen verwendet werden.	The MADE IN GREEN label must also have a clear reference to the labelled product and must never be used without the direct product references.
4. Die Kernelemente des MADE IN GREEN Labels müssen erfüllt sein. (Anhang 2 Kennzeichnung)	The core elements of the MADE IN GREEN label shall be fulfilled (Annex 2 Labelling).

4 Anhang Annex

MADE IN GREEN Umsetzungsbeispiele MADE IN GREEN implementation examples
4.1 Umsetzungsbeispiele der MADE IN GREEN Kriterien Examples of the implementation of the MADE IN GREEN criteria



- 

The product shall be STANDARD 100 or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® certified
Das Produkt muss nach STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® zertifiziert sein
- 

The making up facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified
Der Konfektionär muss STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein
- 

70% of the total weight, main material: Wet finishing facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified
70% des Gesamtgewichts, Hauptmaterial: Nassveredler muss STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein
- 

15% of the total weight, additional material: Wet finishing facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified
15% des Gesamtgewichts, Nebenmaterial: Nassveredler muss STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein
- 

8% of the total weight, additional material: Wet finishing facility shall be STeP by OEKO-TEX® certified
8% des Gesamtgewichts, Nebenmaterial: Nassveredler muss STeP by OEKO-TEX® zertifiziert sein
- 

4% of the total weight: Metal and plastic accessories are not considered
4% des Gesamtgewichts: Metall- und Kunststoffzubehör wird nicht berücksichtigt
- 

3% of the total weight, sewing thread: STeP by OEKO-TEX® not necessary 3% des Gesamtgewichts, Nähgarn: Kein STeP by OEKO-TEX® notwendig


Umsetzungsbeispiele der MADE IN GREEN Kriterien in Bezug auf STeP Zertifizierungen finden Sie in [Anhang 4.2](#). Implementation Examples of the MADE IN GREEN criteria in relation to STeP certifications can be found in [Annex 4.2](#).

5 Anhang	ANNEX
Begriffe und Definitionen	Terms and definitions
Alle Begriffe und Definitionen gemäss STeP, STANDARD 100 und LEATHER STANDARD sind für dieses Dokument gültig.	All terms and definitions according to the STeP, STANDARD 100 and LEATHER STANDARD are valid for this document.
5.1 Allgemeine Begriffe	Additional Terms
Article Ein Artikel ist ein Handelsprodukt oder Konsumgut, welches mit MADE IN GREEN gelabelt werden soll. Es enthält eine Produkt-ID- und optional einen QR-Code.	An article is any product, for trade or consumer goods, intended to be labelled with MADE IN GREEN. It includes a product ID and optionally a QR code.
Article group Eine Artikelgruppe besteht aus Textil- oder Lederprodukten mit der gleichen Verwendung und dem gleichen Stil, die immer auf die gleiche Weise hergestellt werden (d.h. identische Produktionsprozesse und die gleiche Lieferkette).	An article group contains textile or leather products with the same use and style, always manufactured in the same way (i.e. identical production processes and the same supply chain).
B2B Die Bezeichnung Business-to-Business (B2B) wird allgemein für Geschäftsbeziehungen zwischen Unternehmen benutzt – z. B. zwischen einem Hersteller und einem Grosshändler oder zwischen einem Grosshändler und einem Händler.	The term business-to-business (B2B) is generally used for commercial relationships between companies - e.g. between a manufacturer and a wholesaler or between a wholesaler and a retailer.
B2C Business-to-Consumer (B2C), steht für den Verkauf von Waren und Dienstleistungen von Einzelpersonen oder Unternehmen an den Endverbraucher.	Business-to-consumer (B2C) refers to the sale of goods and services by individuals or businesses to the end consumer.
Benchmarking Benchmarking bezeichnet die vergleichende Analyse von Prozessen oder Leistungskennzahlen eines Unternehmens mit einem festgelegten Branchenbestwert oder empfohlenen Vorgehensweisen von anderen Unternehmen. In der myOEKO-TEX® Plattform können verschiedene Arten von Vergleichen vorgenommen werden.	Benchmarking refers to the comparative analysis of processes or performance indicators of a company with a fixed industry best value or recommended procedures of other companies. The myOEKO-TEX® platform allows different types of comparisons to be made.
Bonding of nonwovens <p>Chemische Verfestigung von Vliesstoffen: Herstellungsverfahren mittels Flüssigimprägnierung, Schaumimprägnierung, Sprühverfestigung oder Prägung, bei denen die Fasern mit Chemikalien zur kohäsiven Verfestigung behandelt werden. Die Faseroberfläche wird durch chemisch-synthetische Bindemittel (Elastomere und Plastomere) aufgelöst, so dass die darunter liegenden Fasern aneinanderhaften können.</p> <p>Mechanische Verfestigung von Vliesstoffen: Herstellungsverfahren, bei denen eine oder mehrere Faserarten durch ein mechanisches Verfahren physikalisch miteinander verfestigt werden (z.B. Nadelverfestigung, Wasserstrahlverfestigung und Nähwirkverfestigung).</p> <p>Thermische Verfestigung von Vliesstoffen: Herstellungsverfahren, bei dem thermoplastische Fasern untereinander oder mit anderen Bindefasern über Thermoplaste oder thermoelastische Materialien verfestigt werden. Die thermische Aktivierung erfolgt mit Heissluft oder durch den Einsatz</p>	<p>Chemical bonding of nonwovens: Production processes using liquid impregnation, foam impregnation, spray bonding or imprinting where fibres are treated with chemicals for cohesive bonding. The fibre surface is dissolved by synthetic chemical bonding agents (elastomers and plastomers) so the fibres underneath can adhere to each other.</p> <p>Mechanical bonding of nonwovens: Production processes where one or several types of fibres are physically entangled / bonded together with a mechanical process (e.g. needlepunching, hydroentangling and stitchbonding).</p> <p>Thermal bonding of nonwovens: Production processes where thermoplastic fibres are bonded together or with other bonding fibres via thermoplastics or thermoelastic materials. The thermal activation is achieved with hot air or by using calenders and ultra-sound techniques (e.g., hotmelt, thermal lamination).</p>






von Kalandern und Ultraschalltechniken (z. B. Hotmelt, Thermolaminierung).




Dashboard	Das Dashboard ist eine "gut ablesbare" Echtzeit-Benutzeroberfläche, auf der mehrere Funktionen und Informationen zum aktuellen Status, historische Daten und Leistungskennzahlen (KPI) angezeigt werden.	The dashboard is a real-time "easy-to-read" user interface that displays multiple functions and information about current status, historical information, and key performance indicators (KPIs).
KPIs	Die Leistungskennzahl (KPI, Key Performance Indicator) ist eine betriebswirtschaftliche Grösse, anhand derer der Erfüllungsgrad einer Leistung gemessen wird. Mit dem KPI wird der Erfolg einer Organisation oder einer bestimmten Aktivität bewertet, an der sie sich beteiligt. Mit „Erfolg“ ist in vielen Fällen einfach die wiederholte, regelmässige Erfüllung betrieblicher Zielsetzungen gemeint (z. B. Nullemission, 100 % Kundenzufriedenheit etc.) In anderen Fällen wird damit der Fortschritt in Bezug auf strategische Ziele gemeint. KPI- Bewertungen führen häufig zu der Identifizierung von Verbesserungspotenzialen. Normalerweise werden KPIs mit Initiativen zur „Leistungsverbesserung“ in Verbindung gebracht.	The Key Performance Indicator (KPI) is an economic parameter used to evaluate the degree to which a service is performed. The KPI is used to evaluate the success of an organization or a specific activity in which it participates. In many cases, "success" simply refers to the repeated, regular fulfilment of operational objectives (e.g. zero emissions, 100% customer satisfaction, etc.). In other cases, it refers to progress towards strategic objectives. KPI evaluations often lead to the identification of improvement potentials. Typically, KPIs are associated with "performance improvement" initiatives.
Label	Ein Label ist eine Marken-Kennzeichnung, die an einem Textilprodukt angebracht wird, um das Objekt oder seinen Inhalt zu identifizieren (Anhang 2.1. Labelrichtlinien).	A label is a trademark identifier applied to a textile product to identify the object or its contents (Annex 2.1 Label Guidelines).
Label Owner	Der Aussteller eines Labels ist die Partei, der es gestattet ist, das Textilprodukt nach den MADE IN GREEN Regeln zu kennzeichnen. Der Aussteller eines Labels ist der Inhaber der entsprechenden Lizenzen, die zur Arbeit im MADE IN GREEN Dashboard und der myOEKO-TEX® Plattform benötigt werden.	The issuer of a label is the party allowed to label the textile product according to the MADE IN GREEN rules. The issuer of a label is the holder of the appropriate licenses required to work in the MADE IN GREEN dashboard and the myOEKO-TEX® platform.
License	Eine Lizenz ist eine Berechtigung (von einem Lizenzgeber wie OEKO-TEX®), das lizenzierte Material verwenden zu dürfen oder eine lizenzierte Massnahme einleiten zu dürfen, die ansonsten (für den Lizenznehmer) verboten wäre.	A license is an authorization (from a licensor such as OEKO-TEX®) to use the licensed material or to take a licensed action that would otherwise be prohibited (to the Licensee).
Product	Ein Produkt ist das Ergebnis eines Produktionsprozesses.	A product is a result of a production process.
Product ID	Jedes ausgestellte MADE IN GREEN Label verfügt über eine individuelle Produkt-ID. Die Produkt-ID ist gleichzeitig die Lizenznummer für die Nutzung des MADE IN GREEN Labels. Die Produkt-ID, die als Prüfnummer und/oder als QR-Code vorliegt, zeigt, dass das Produkt auf schädliche Substanzen getestet und nachhaltig produziert wurde und sogar, wo es hergestellt wurde. Diese Informationen sind erhältlich, wenn die Produkt-ID im Label Check unter www.oeko-tex.com eingegeben oder der QR-Code gescannt wird.	Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The product ID is at the same time the license number for the use of the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and has been produced sustainably and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product ID in the label check on www.oeko-tex.com or by scanning the QR code.
Product line	Eine Produktlinie ist eine Gruppe verwandter Produkte, die von einem Unternehmen unter der gleichen Marke verkauft werden.	A product line is a group of related products under a single brand sold by the same company.






QR Code	QR-Codes (englisch Quick Response, „schnelle Antwort“) sind zweidimensionale Codes, die von Mobilgeräten mit QR-Reader gescannt und gelesen werden können.	QR codes (Quick Response) are two-dimensional codes that can be scanned and read by mobile devices with QR readers.
Stakeholder	Sind Einzelpersonen, Gruppen, Organisationen oder Unternehmen, die an OEKO-TEX® und den OEKO-TEX® Produkten interessiert sind und deren Meinung für OEKO-TEX® von Bedeutung ist. Hierunter fallen z.B. Verbraucher, Kunden oder Nichtregierungsorganisationen.	Stakeholders are individuals, groups, organisations or companies who are interested in OEKO-TEX® and OEKO-TEX® products and whose opinion is important for OEKO-TEX®. This includes, for example, consumers, customers or non-governmental organisations.
Wet / chemical processes	Herstellungsprozesse innerhalb der Textil- und Lederproduktion, für die Wasser und Chemikalien als Prozessmedium eingesetzt werden.	Textile and leather production processes using water and chemicals as process medium.





5.2 Betriebsarten		Types of Operation
Piktogramm Icon	Definitionen und Piktogramme der Betriebsarten	Definitions and icons of types of operation
	Betriebsart	Types of Operation
	A: Trockenspinnen, Zwirnen, Effektgarnproduktion, Spulen, Dublieren, etc.	A: Dry spinning, twisting, special yarn production, winding, assembling etc.
	Mechanischer Prozess, der kein Wasser oder Lösemittel benötigt, um Fasern und Garne herzustellen (z.B. Baumwolle).	A mechanical process that requires no water or solvents to produce fibres and yarns (e.g. cotton).
	B: Nassspinnen	B: Wet spinning
	Herstellungsprozess von Fasern und Garnen, bei dem Wasser oder Lösemittel zum Einsatz kommen (z.B. Viskose, Modal, Acetat, Triacetat, Acryl, Modacryl).	A fibre and yarn production process in the presence of water or solvents (e.g. viscose, modal, acetate, triacetate, acrylic, modacrylic).
	C: Weben, Stricken, Wirken, Faservliesherstellung, Filzen, Tuften, Sticken, etc.	C: Weaving, knitting, production of non-woven, felting, tufting, embroidering etc.
	Herstellungsprozess textiler Flächegebilde durch Weben, Stricken oder anderen flächenerzeugenden Technologien.	A textile fabric production process created by weaving, knitting or other fibre connection technologies.
	D: Vorbehandlung, Färben, Drucken, Ausrüsten, Beschichten, Waschen, etc.	D: Pretreatment, dyeing, printing, finishing, coating, washing etc.
	Herstellungsprozesse innerhalb der Textilproduktion, für die Wasser und Chemikalien als Prozessmedium eingesetzt werden.	Textile production processes using water and chemicals as process medium.
	E: Fertigung von Zubehör	E: Manufacturing of accessories
	Herstellungsprozesse von Zubehör, das zur Produktion von Fertigerzeugnissen wie Bekleidung und Heimtextilien benötigt wird (z.B. Nähgarne, Knöpfe, Reissverschlüsse, Futterstoffe, Füllungen, Bänder, Etiketten, Schulterpolster).	Accessories production processes that are required for finished textile products like clothing and home textiles production (e.g. sewing threads, buttons, zippers, linings, fillings, tapes, labels, shoulder pads).

	<p>F: Konfektionierung von Textilprodukten</p>	<p>F: Making up of textile products</p>
<p>Herstellungsprozesse von Textilprodukten durch Zuschneiden, Nähen, Fixieren, Aufbügeln etc. (z.B. Bekleidung, Heimtextilien, technische Textilien) sowie von nahtlosen Endprodukten.</p>		<p>Textile production processes for articles created by cutting, sewing, fixing, ironing etc. (e.g. clothing, home textiles, technical textiles) and circular-knitted articles.</p>
	<p>G: Logistikzentrum für Textilien</p>	<p>G: Textile logistics</p>
<p>Logistikzentrum als Vertrieb von Textilwaren, was Lagerung, Umverpackung, Montage und Lieferung umfasst.</p>		<p>A logistics centre for textile product distribution includes storage, re-packaging, assembling and delivery.</p>
	<p>H: Sonstige</p>	<p>H: Others</p>
<p>Auswahlmöglichkeit falls A-G und I nichtzutreffend.</p>		<p>If choices A-G and I are not applicable.</p>
	<p>I: Herstellung von Schaumstoffen und Matratzen</p>	<p>I: Manufacturing of foams and mattresses</p>
<p>Herstellungsprozess von Schaumstoffprodukten für z.B. Matratzen oder Matten durch Aufschäumen von Polymeren wie Polyurethan oder Polypropylen.</p>		<p>Manufacturing process of foamed plastics like e.g. mattresses or mats through foaming of polymers like polyurethane or polypropylene.</p>

5.3 Betriebsarten für LEATHER		Types of Operation for LEATHER
Piktogramm Icon	Definitionen und Piktogramme der Betriebsarten	Definitions and icons of types of dashboard user
	Betriebsart	Types of Operation
	J: Wasserwerkstatt	J: Beamhouse
	Herstellungsprozesse, in denen die Haut / das Fell zum Gerben vorbereitet wird. Während der Vorbereitungsphase werden viele unerwünschte Hautkomponenten entfernt (Einweichen, Äschern, Entfleischen, Entfetten, Spalten usw.).	Production processes where the hide/skin is prepared for tanning. During the preparatory stages many of the unwanted raw skin components are removed (soaking, liming, fleshing, degreasing, splitting etc.).
	K: Gerbung	K: Tanning
	Herstellungsprozess, bei dem das Kollagen der Haut oder des Fells in ein beständiges Material umgewandelt wird, um ein Verwesens zu verhindern und das Material für die jeweilige Anwendung vorzubereiten.	Production process that converts the collagen of the raw hide or skin into a stable material which will not putrefy and is suitable for the related application.
	L: Nachgerbung, Färben, Fettung	L: Retanning, dyeing, fatliquoring
	Herstellungsprozess, in dem das Leder nachgerbt, gefettet und gefärbt wird.	A process where the hide/skin is retanned, lubricated and dyed.
	M: Lederzurichtung	M: Finishing of leather
	Herstellungsprozesse, in denen die Oberfläche des Leders veredelt wird (Beschichten, Prägen, Imprägnieren, Schleifen usw.).	Production processes where the leather surface is finished (coating, embossing, impregnation, buffing etc.).
	N: Konfektionierung von Lederprodukten	N: Making up of leather products
	Herstellungsprozesse von Lederzwischen- und endprodukten durch Zuschneiden, Nähen, Kaschieren etc. (z.B. Lederbekleidung, -taschen, -schuhe, -handschuhe, -zubehör, -möbel).	Production processes for semi-finished and finished leather articles created by cutting, sewing, laminating etc. (e.g. leather clothing, leather bags, leather shoes, leather gloves, leather accessories, upholstery).

	<p>O: Fertigung von Zubehör</p>	<p>O: Manufacturing of accessories</p>
<p>Herstellungsprozess von Zubehör, das zur Produktion von Fertigerzeugnissen wie Lederbekleidung, -möbeln und anderen Lederartikeln benötigt wird (z.B. Nähgarne, Knöpfe, Reißverschlüsse, Futterstoffe, Füllungen, Bänder, Etiketten, Schulterpolster).</p>		<p>Accessories production processes that are required for leather clothing, furniture and other leather articles (e.g. sewing threads, buttons, zippers, linings, fillings, tapes, labels, should pads).</p>
	<p>P: Logistikzentrum für Lederprodukte</p>	<p>P: Leather logistics</p>
<p>Logistikzentrum zum Vertrieb von Lederprodukten welches Lagerung, Verpackung, Montage und Lieferung umfasst.</p>		<p>A logistics centre for leather product distribution includes storage, re-packing, assembling and delivery.</p>
	<p>Q: Sonstige</p>	<p>Q: Others</p>
<p>Auswahlmöglichkeit falls J-P nichtzutreffend.</p>		<p>If choices J-P are not applicable.</p>

5.4 Dashboard Nutzerarten		Types of Dashboard Users
Piktogramm Icon	Definitionen und Piktogramme der Dashboard Nutzerarten	Definitions and icons of types of dashboard user
Nutzerarten des Dashboards		Types of Dashboard Users
	Produktionsbetrieb mit einer Betriebsart	Single Facility
	Unternehmen, mit einem Standort, das sich einer Betriebsart zuordnen lässt. (eine Auswahlmöglichkeit aus 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))	A company operating only one type of operation at one location. (only one choice from 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))
	Produktionsbetrieb mit mehreren Betriebsarten	Vertical Facility
	Unternehmen, mit mehreren Betriebsarten an einem Standort. (mind. zwei Auswahlmöglichkeiten aus 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))	A company with several types of operation at one location. (at least two choices from 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))
	Produktionsbetriebe an verschiedenen Standorten	Multi Facility
	Unternehmen, mit mehreren Produktionsbetrieben an verschiedenen Standorten.	A company with several production facilities at different locations.
	Händler / Manipulanten / Importeure	Trader / Converter / Importer
	Unternehmen, die sich mit dem Einkauf und Verkauf von Textilien und Leder in Form von Fertigerzeugnissen oder Zwischenprodukten befassen und nicht selbst herstellen. Dieser Unternehmenstyp umfasst für gewöhnlich B2B-Transaktionen mit Einzelhändlern oder Marken.	Companies involved in buying and selling of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products that do not themselves produce. This type of company usually includes B2B transactions with retailers or brands.
	Einzelhändler	Retailer
	Unternehmen, die sich nur mit dem Verkauf von Textilien und Leder in Form von Fertigerzeugnissen oder Zwischenprodukten befassen und die Produkte direkt an den Endverbraucher verkaufen (B2C-Transaktionen). Einzelhändler verkaufen Eigenmarken und/ oder Fremddmarken.	Companies only involved in the selling of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products, that sell directly to end-consumers (B2C transactions). Retailers sell their own private label brands and/or external label brands.

	<p>Marke</p>	<p>Brand</p>
<p>Unternehmen, das unter seinem eigenen Namen eine einzelne Marke verkauft. Dabei kann es sich entweder um eine Marke für Geschäftskunden (B2B) oder um eine Endverbraucher-Marke (B2C) handeln.</p>		<p>A company that sells under their own brand name. These include either a business customer brand (B2B) or an end consumer brand (B2C).</p>
	<p>Markengruppe</p>	<p>Brand Group</p>
<p>Unternehmen oder eine Holdinggesellschaft, die zwei oder mehrere Marken anbietet. Die Markengruppe kann an Geschäftskunden (B2B) oder auch an den Endverbraucher (B2C) verkaufen.</p>		<p>A company or a holding company that provides two or more brands. The brand group can sell to business customers (B2B), and to end-consumers (B2C).</p>
	<p>Rohstofflieferant</p>	<p>Raw Material Supplier</p>
<p>Unternehmen, das Rohmaterialien zur Textil- und Lederproduktion in ihrer natürlichen und veränderten Form zur Verfügung stellt (z.B. Rohbaumwolle, Rohwolle, Daunen und Feder, rohe Häute und Felle). Sie werden für die Herstellung von Textilien und Leder in Form von Fertigerzeugnissen oder Zwischenprodukten verwendet.</p>		<p>A company that provides raw materials for textile and leather production in their natural and modified form (e.g. raw cotton, raw wool, downs and feathers, raw hides and skins). They are used in the manufacture of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products.</p>
	<p>Chemikalienlieferant</p>	<p>Chemical Supplier</p>
<p>Ein Unternehmen, das Hilfsmittel, Farbstoffe und andere chemische Produkte für die Textil-, Leder und Zubehör-Industrie liefert. Sie stellen selbst chemische Produkte her und verarbeiten sie oder vertreiben sie unter einem anderen Markennamen.</p>		<p>A company that supplies auxiliaries, dyestuffs and other chemical products to the textile, leather and accessories industry. They produce chemicals by themselves, re-process chemicals or sell them as an external brand.</p>

I	Anhang	Annex
Konformitätserklärung		Declaration of Conformity
Siehe Konformitätserklärung im STANDARD 100 oder LEATHER STANDARD (www.oeko-tex.com).		See Declaration of Conformity in STANDARD 100 or LEATHER STANDARD (www.oeko-tex.com).

II	Anhang	Annex
1	Allgemeine Nutzungsbedingungen (ANB) & Verhaltenskodex (CoC)	Terms of Use & Code of Conduct

Für alle OEKO-TEX® Produkte gelten die Allgemeinen Nutzungsbedingungen (ANB). Die ANB können auf www.oeko-tex.com/ANB eingesehen werden. Der OEKO-TEX® Verhaltenskodex kann auf www.oeko-tex.com/CoC eingesehen werden.

The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products. The ToU can be found under www.oeko-tex.com/ToU. The OEKO-TEX® CoC can be found under www.oeko-tex.com/CoC.

Um die Allgemeinen Nutzungsbedingungen zu bestätigen sind die folgenden Seiten zu unterschreiben und an das zuständige OEKO-TEX® Institut zu senden.

Please use the form below to confirm the OEKO-TEX® Terms of Use and send it to the responsible OEKO-TEX® Institute.

Online

Mit der Aktivierung des Kontrollkästchens bestätigen Sie, dass Sie rechtlich berechtigt sind und eine Unterschriftsvollmacht zur Vertretung des Benutzers besitzen und dass Sie diese Bedingungen, einschließlich Anhängen, in vollem Umfang gelesen und verstanden haben und ihnen zustimmen.

Online

By checking the box, you confirm that you are legally entitled and have signatory power to represent the user and that you have read, understood and agree fully with these Terms.

2	Angenommen durch den Benutzer (Papierform)	Agreed and accepted by user (Hardcopy form)
---	---	--

Durch Unterzeichnung im unten stehenden Signaturblock bestätigt der Benutzer, dass er die Bedingungen und alle darin enthaltenen Bestimmungen, einschließlich der Anhänge, vollständig gelesen, verstanden und angenommen hat.

By putting its signature at the signature block below, the User confirms that it has read, understood and agrees fully with all the terms and conditions contained herein, including its annexes.

Name der Firma	Name of Company	
Juristische Person (Form)	Legal entity (form)	
Eingetragener Unternehmenssitz	Registered office address	
Gerichtsstand (Land)	Legal venue (country)	
Ansprechperson	Responsible person	
Telefon	Phone	
Fax	Fax	
E-Mail	Email	
Website	Homepage	

Diese Bedingungen müssen von zwei unterschrittsbevollmächtigten Vertretern des Benutzers unterschrieben werden, einem Vorstandsmitglied und jemandem, der im Unternehmen des Benutzers für die myOEKO-TEX® Plattform und das **MADE IN GREEN** Dashboard verantwortlich ist. These Terms must be signed by two authorised representatives of the user, with signatory power, one of which is a member of its board and the other of which is preferably the individual within the user's organization who is responsible for the myOEKO-TEX® platform and **MADE IN GREEN** dashboard.

Unterschrift 1	Signature 1
Name	Name	
Titel	Title	
Datum, Ort	Date, Place	
Unterschrift 2	Signature 2
Name	Name	
Titel	Title	
Datum, Ort	Date, Place	